KOK-BOROK PRIMER

(For non - Kok-borok learners)

R. G. SINGH

&

Arun Debbarma

Tripura State Tribal Cultural Research
Institute & Museum.
Government of Tripura
Agartala.

KOK-BOROK PRIMER

(For non - Kok-borok learners)

R. G. SINGH

&

Arun Debbarma

Tripura State Tribal Cultural Research
Institute & Museum.
Government of Tripura
Agartala.

MINISTER
TRIBAL WELFARE, A. D. C., PWD (PHE & WR)
T. R. P. & P. G. P. ETC. DEPARTMENTS
AGARTALA

The 13-5-1996

রাজ্যনি মোট বরকনি বিসিং দুই তৃতীয়াংশ বরক'ন ত্রিপুরা রাজ্যনি দ্বিতীয় রাজ্য ভাষা কক-বরক'ন সাইমানয়া । বনি বাগীই জাতি-উপজাতি কৌথালাই তংথানি খরকসানি কক তাই খরকসা সাইমানয়াবাই খেকমান মকল' কৌলাইঅ । বনি বাগীই উকলক' কৌলায় তংনাই সংদুক দফানি কক'ন তাই কুবুনি বরকরগ'ব সিনানি নাংথাই ।

আবনি বাগীই রাজ্য সরকার ট্রাইবেল রিসার্চ ইনস্‌টিটিউটনি তৌই জেলা, মহকুমা তাই ব্লক স্তর' সামুঙ তাঙনাই সরকারী কর্মচারীরগ'ন ককবরক ফৌরীঙনানি সামুঙ চেংখা । বন' লাইতেখাই সৌরীঙনানি বাগীয় কৌলায়খাই শ্রীরাম গোপাল সিং তাই শ্রীমান অরুণ দেববর্মা ককবরকবাই বই কাংসা সৌইখা । অ বই ককবরক সাইমানয়ারগ ককবরক সৌরীঙথানি বেলাইখায় সামুঙগ নাংগানু ।

আঙ বরকখরকনৌই'ন আনি খানি হামজাকমা ইয়াফারঅ ।

Aghore Deb Barma

(অঘোর দেববর্মা)
সংদুক হামকৌরায় দপ্তর ।
ত্রিপুরা সরকার ।

Kok-Buma

Sal kalokma ramwi kwbangma kok-borok siya borokrog' kok borokno swrwnggwi O, hani kwcham bwsarogbai kha hamjakma kokbai-khukbai yafarlainani bagwi siyani Dukhutwi tongmani. Bono wansugwi Sri Ram Gopal Singh tai Ani hamjakma gwnang Sriman Arun Deb Barma borok khorognwi thansa wansugwi kwlaikhai kokborok swrwngmani boi-kaisa swika. Kha-kwlaio A-boi kubuni kokborok saimanya borokrogni belaikhai kokborok swrwng thani samungo nanganw,

Ang sak tharwi Tribal Research Instituteni twi borokni o' boi Karinani fanrwkha. O' boi kokborok siya swrungnai rogni samungo nangkhai Ang tongthok jaganw.

Manik Lal Reang
Doptor Ajama.
Tripbal Research Institute
Govt. of Tripura

Thang :- 13.5.96

ভূমিকা

ট্রাইবেল রিসার্চ ইনস্টিটিউট হতে ককবরক ভাষায় জেলা , মহকুমা ও ব্লকস্তরে কর্মরত সরকারী ও কর্মচারীদের ককবরক ভাষা শিক্ষা দিতে গিয়ে সহজ ও গ্রহণযোগ্য প্রাথমিক ককবরক ভাষা শিক্ষার পুস্তকের অভাব অনুভব করে আমরা দু'জন অ-ককবরক ভাষীদের জন্যে পুস্তক রচনায় প্রয়াসী হই । পুস্তকটি রচনায় একজন অ-ককবরক ভাষীর ককবরক শিক্ষার অভিজ্ঞতা ও একজন ককবরক ভাষীর প্রচলিত ও ককবরক ভাষার শব্দচয়ন ও বাক্য গঠনশৈলীর আধুনিক রূপান্তর লক্ষ্য করে যৌথভাবে পুস্তক রচনায় হাত দিয়েছি ।

পুস্তকটি রচনায় উপজাতি কল্যাণ দপ্তরের কমিশনার শ্রদ্ধেয় ডি কে ত্যাগী মহোদয়ের সানুরাগ উৎসাহ ও প্রকাশনায় অধিকর্তা শ্রীযুক্ত মানিকলাল রিয়াং মহোদয়ের আন্তরিক তাগিদে যতখানি সম্ভব তাড়াতাড়ি প্রকাশিত হয়েছে । প্রাথমিক স্তরে কোন ভূল ভ্রান্তি থাকলেও থাকতে পারে, তারজন্য আমরা সবার কাছে সৎ উপদেশ ও সহযোগিতার আশা রাখি ।

পুস্তকটি অককবরকভাষীদের উপকারে আসলে আমরা অত্যন্ত আনন্দিত হবো ।

ইতি

লেখকদ্বয়

তাং - ১৩-৫-৯৬ ইং

শ্রীরামগোপাল সিং ।

শ্রীঅরুণ দেববর্মা ।

Index

Contents | *Page*

Contents	Page
Lesson - I Syntax of person.	1
Lesson - II Verb and tense.	4
Lesson - III Conjugation of verb.	9
Lesson - IV Some common words used for conversation.	18
Lesson - V Sentense Construction.	21
Lesson - VI Some Conversational Sentences.	26
Lesson - VII Verbal indentifier or suffix and prefix.	33
Lesson - VIII Some adjectives.	39
Lesson - IX Transformation of part of speeches.	42
Lesson - X Counting and numerical indentifiers.	46
Lesson - XI Vocabulary.	53
Lesson - XII Passages.	60

LESSON - I

SYNTAX OF PERSON

I = Ang; You = Nwng, He = Bo

Singular (Kaisa).	Plural (Kwbang).
I = Ang.	We = Chwng.
You = Nwng.	Your = Norog.
He = Bo.	They = Borog.
My/Mine = Ani.	Our = Chini.
Your = Nini.	Your = Norogni.
His = Boni/Bini.	Their = Borogni.
Me = Ano.	Us = Chwngno.
To you = Nono.	To you = Norogno.
Him = Bono.	Them = Borogno.
By me = Ang bai.	By us = chwng bai.
By you = Nwng bai.	By you = Norog bai.
By him = Bob ai.	By them = Borog bai.
From me = Ani aroni.	From us = Chini aroni.
From you = Nini aroni.	From you = Norogni aroni.
From him = Boni aroni / Bini Aroni	From them = Borogni aroni.
For me = Ani bagwi.	For us = Chini bagwi.
For you = Nini bagwi.	For you = Norogni bagwi.
For him = Boni bagwi.	For them = Borogni bagwi.
About me = Ano twi.	About us = Chungno twi.
About you = Nono twi.	About you = Norogno twi.
About him = Bono twi.	About them = Borogno twi.

With me = $\frac{\text{Ani logi}}{\text{Ang bai}}$

With you = $\frac{\text{Nini logi}}{\text{Nwng bai}}$

With him = $\frac{\text{Boni logi}}{\text{Bo bai}}$

BY him = Bo bai.

With us = $\frac{\text{Chini logi}}{\text{Chwng bai}}$

With you = $\frac{\text{Norogni logi}}{\text{Norog bai}}$

With him = $\frac{\text{Borogni Logi}}{\text{Borog bai}}$

শব্দরূপ

পুরুষ

আমি = আং; তুমি = নীঙ; সে = ব

এক বচন (কাইসা) ।	বহুবচন (কীবাং) ।
আমি = আঙ ।	আমরা = চীঙ ।
তুমি = নীঙ।	তোমরা = নরগ ।
সে = ব ।	তাহারা = বরগ ।
আমার = আনি ।	আমাদের = চিনি ।
তোমার = নিনি ।	তোমাদের = নরগনি ।
তাহার = বনি/বিনি ।	তাহাদের = বরগনি ।
আমাকে = আন ।	আমাদিগকে = চীঙন ।
তোমাকে = নন ।	তোমাদিগকে = নরগন ।
তাহাকে = বন ।	তাহাদিগকে = বরগন ।
আমাদ্বারা = আঙবাই ।	আমাদের দ্বারা = চীঙ বাই ।
তোমার দ্বারা = নীঙ বাই ।	তোমাদের দ্বারা = নরগ বাই ।
তাহার দ্বারা = ব বাই ।	তাহাদের·দ্বারা = বরগ বাই ।
আমার হইতে = আনি আরনি ।	আমাদের হইতে = চিনি আরনি ।
তোমার হইতে = নিনি আরনি ।	তোমাদের হইতে = নরগনি আরনি ।

তাহার হইতে = বনি আরনি / বিনি আরনি   তাহাদের হইতে = বরগনি আরনি ।

আমার জন্য = আনি বাগাঁই ।   আমাদের জন্য = চিনি বাগাঁই ।

তোমার জন্য = নিনি বাগাঁই ।   তোমাদের জন্য = নরগনি বাগাঁই ।

তাহার জন্য = বনি বাগাঁই ।   তাহাদের জন্য = বরগনি বাগাঁই ।

আমার সম্বন্ধে = আন তৌই ।   আমাদের সম্বন্ধে = চৌঙ'ন তৌই ।

তোমার সম্বন্ধে = নন তৌই ।   তোমাদের সম্বন্ধে = নরগন' তৌই ।

তাহার সম্বন্ধে = বন তৌই ।   তাহাদের সম্বন্ধে = বরগন' তৌই ।

আমার সহিত = আনি লগি / আঙ বাই   আমাদের সহিত = চিনি লগি / চৌঙ বাই

তোমার সহিত = নিনি লগি / নৌঙ বাই   তোমাদের সহিত = নরগনি লগি / নরগ বাই

তাহার সহিত = বনি লগি / ব বাই   তাহাদের সহিত = বরগনি লগি / বরগ বাই

Note : In Kokborok, generally "rog" is added in plural number. But Some times "song" is also used in plural.

Example : Dangther-in-law = Hamjwk;
Daughters-in-law = Hamjwksong;
Brother = Phaiyung;
Brothers = Phaiyung song.

দ্রষ্টব্য ঃ ককবরক ভাষায় "রগ" প্রয়োগে বহুবচন হয় । কিন্তু "সঙ" প্রয়োগ করিয়া বহুবচন হইতেও দেখা যায় ।

উদাহরণ ঃ পুত্রবধু = হামজীক,   পুত্রবধূগণ = হামজীক সঙ,
ভাই = ফাইয়ুঙ,   ভ্রাতাগণ = ফাইয়ুঙসঙ

LESSON - II

VERB AND TENSE

	<u>Present</u>
Indefinite	Root Verb + "O".
Negetive	Root Verb + "iya".
Interrogative	Root Verb + da/de/sa.
Continuous	Root Verb + wi + tong'o. ——————— Root Verb + wi+ tong.
Imperative	Root Verb + di.
	<u>Past</u>
Indefinite	Root Verb +"Kha/Khu.
Negetive	Root Verb + iyakhu/liya.
Interrogative	Root Verb + Kha + de/wi + da + tong + Kha.
Continuous	Root Verb + tong + Kha. ——————— Root verb + wi + tong Kha.
	<u>Future</u>
Indefinite	Root Verb + "Nai/Wano"
Negetive	Root Verb + naiya/gwlak.
Interrogative	Root Verb + nai + de.
Continuous	Root Verb + tong + nai. ——————— Root Verb + wi + tongnai.

Request, Order, etc. Root verb + di

Negetive imperative = ta + root verb + di.

Passive	Root verb + Jak + tense form.
Infinite	having been : Root verb + Khe; To : Root verb + nakhe; being : Root verb + "wi"

Example : Root verb : Cha; = to eat.

Indifinite I eat = Ang Chao,
I ate = Ang Chakha.
I shall eat = Ang Chanai.

More Clarification

Present Indfinite Root verb +O Cha + O = Chao

Nominative	Root verb	+ O
I = Ang	eat = cha	+ O
Ang Chao		

Past Indefinite Root verb + Kha Cha + Kha = Chakha

Nominative	Root verb	+ Kha
I = Ang	eat = cha	+ Kha
Ang Chakha		

Future Indefinite Root verb + nai cha + nai = Chanai

Nominative	Root verb	+ nai
I = Ang	eat = cha	+ nai
Ang Chanai		

I do not eat = Ang chaiya.
I did not eat = Ang chaiyakhu.
I shall not eat = Ang chanaiya/chagwlak.
Do I eat ? = Ang da cha/Ang chade cha ?
Did I eat ? = Ang chakhade ?/Ang da chakha ?
Shall I eat = Ang Chanai de/ da chanai /chawida tongkha ?
I am eating = Ang chaoi tongo.
I was eating = Ang chawitongkha.
I shall be eating = Ang chawi tongnai.
You, eat = Nwng chadi.

You, do not eat = Nwng ta chadi.

are eaten = chajago; was eaten = chajak kha; will be eaten = chajaknai; Eating = Chawi; to eat = chanakhe; having been eaten = chakhe.

* Specially in Kokborok present continuous tense are formed as follows :

তুমি কি কর ?	আমি ভাত খাই ।
নীঙ তামখাই তঙ ?	Ang Mai chawi tongo.
What are you doing ?	I am eating rice.

* Cha-O-means to eat.

ক্রিয়া ও কাল

বর্তমান কাল

হাঁ বাচক	ধাতু + অ ।
না বাচক	ধাতু + ইয়া ।
প্রশ্ন বাচক	ধাতু + দা/দে/সা ।
ঘটমান বাচক	ধাতু + তঙ'গ । / ধাতু + ওই + তঙ ।

অতীত কাল

হাঁ বাচক	ধাতু + খা/খু ।
না বাচক	ধাতু + ইয়াখু/লিয়া ।
প্রশ্ন বাচক	ধাতু + খা + দে/য়ুই + দা + তঙ + খা ।
ঘটমান বাচক	ধাতু + তঙ + খা । / ধাতু + ওই + তঙখা ।

ভবিষ্যৎ কাল

হাঁ বাচক	ধাতু + নাই/ওয়ানো ।
না বাচক	ধাতু + নাইয়া/গীলাক ।

প্রশ্ন বাচক	ধাতু + নাই + দে ।
ঘটমান বাচক	ধাতু + তঙ + নাহ৷
	ধাতু + ওই + তঙনাই ।
আদেশ অনুরোধ ইত্যাদি -	ধাতু + দি ।
না বাচক আদেশ ইত্যাদি -	তা + ধাতু + দি ।
কর্মবাচ্য -	ধাতু + জাক + ক্রিয়ার কাল ।

অসমাপিকা ই ইলে = ধাতু + খে; ইতে = ধাতু + নাখে; ইয়া = ধাতু + ওই ।

উদাহরণ ঃ ধাতু = চা (খাওয়া) ।

আমি খাই = আঙ চাঅ, আমি খাইলাম = আঙ চাখা, আমি খাইব = আঙ চানাই ।

বিস্তৃত উদাহরণ ঃ-

বর্তমান কাল
ধাতু + অ
চা + অ = চাঅ

কর্তা	ধাতু	+অ
আমি = আঙ	খাওয়া = চা	+অ
আমি খাই = আঙ চাঅ ।		

অতীত কাল
ধাতু + খা
চা + খা = চাখা

কর্তা	ধাতু	+ খা
আমি = আঙ	খাওয়া = চা	+ খা
আমি খাইলাম = আঙ চাখা ।		

ভবিষ্যৎকাল
ধাতু + নাই
চা + নাই = চানাই

কর্তা	ধাতু	+ নাই
আমি = আঙ	খাওয়া = চা	+ নাই
আমি খাইব = আঙ চানাই ।		

আমি খাই না = আঙ চাইয়া ।

আমি খাইলাম না = আঙ চাইয়াখু/চালিয়া ।

আমি খাইব না = আঙ চানাইয়া/চাগীলাক ।

আমি কি খাই ? = আঙ চাদে চা ? আঙ দা চা ?

আমি কি খাইয়াছি ? = আঙ চাখাদে/আঙ দা চাখা/চায়ুইদা তঙখা ?

আমি কি খাইব ? = আঙ চানাইদে ? আঙ দা চানাই ?

আমি খাইতেছি = আঙ চাওই তঙগ ।

আমি খাইতেছিলাম = আঙ চাওই তঙখা ।

আমি খাইতে থাকিব = আঙ চাওই তঙনাই ।

আপনি খান = নীঙ চাদি ।

আপনি খাবেন না = নীঙ তা চাদি ।

খাওয়া হয় = চাজাগ, খাওয়া হইল = চাজাগখা, খাওয়া হইবে = চাজাগ নাই ।

খাইয়া = চাওই ।

খাইলে = চাখে ।

খাইতে = চানাখে ।

কক বরক ভাষায় আমি কি খাই ? প্রশ্নবোধক বাক্যটির চলিত রূপ Past & Future Form-এ গঠিত হয় । আঙ চানা দে ? আঙ দা চা ? তেমনি অতীতকালে কোন ক্রিয়া বুঝাতে তঙখা, বাদেও তংমানি ব্যবহৃত হয় ।

LESSON - III

CONJUGATION OF VERB

Root verb : to eat = cha.

eat = chao.

ate = chakha.
will eat = chanai.
have eaten = chakha.
do not eat = chaiya.
have not eaten = chaiyakhu.
is eating = chaoi tongo
please eat = chajadi.

Root verb : to feed = charw.

will not feed = charwya/
charwgwlak.
will feed = charunai.
will not feed all = charwbaiya.
pl. feed = charwdi
have eaten = charwkha.
have to eat = charwthai.
if ate. = charukhai.

Root verb : to go = Thang.

go = thango.
went = thangkha.
will go = thangnai.
have gone = thangkha.
do not go = thangya.
have not gone = thangya khu.
is goning = thangoi da tong
(thang tongo).
please go = thangjadi.
go (order) = thangdi.

Root verb : to get = man.

got = Mankha.
will get = Mannai.
will not get = Mangwlak.
allready got = Manjak.
eligible to get = Manthai.
not yet got = Manjakya.
hanker to get = Manmung.
not to get = manya/Manyakhu
have got ? = Mankha. ?
May get = Mantwtwi.

Root verb : to be = ong

Done = ongkha.
to be not done =ongya.
if not done = ongyakhai.
let done = ongthung.
will not be done = onggwlakna.
must have to be done = ongnaino.

Root verb : to bring = tubu

bring = Tubudi.
brought = tubukha.
will bring = tubunai.
not bring = tubuya.
will not bring = tubugwlak
have to bring = tubuthai

Root verb : to come = Fai.

come = Faio.
came = Faikha.
Will come = Fainai.
have come = Faikha.
is coming = Faioi tong/ (Fai tongo).
do not come = Faiya.
did not come = Faiyakhu.
will not come = Fainaiya/ Faigwlak.
have not come = Failiya.
please come = Faijadi.
come (order) = Faidi.
come (interrogative) = Faiode ?
came (interogative) = Faikhada ?

Root verb : to see = nai/nuk

see = naio.
saw = naikha.
will see = nainai.
have seen = naikha.
will not see = naiya/ naigwlak
have not seen = naiyakhu.
perpheps will not see = naigwlakna.
if see ? = naikhai ?
will see ? = nainai ?
let see = naithung.
see = naidi.
worth seeing = naimung.
to look at = naihardi.
unable to see = naimangwlak.

coming = Faioi.
to come = Fainani.
If come = Fainakhe.
Let come = Fainani rwdi.
Let not come = Fainani ta rwdi.
not come = Ta faidi

Root verb : to take = na.
Root verb : to hear = Khwna.
Root verb : to sit = Achuk.
Root verb : to say = sa.
Root verb : to write = swi.
Root verb : to learn = swrwng.
Root verb : to cut = tan.
Root verb : to ask = Swng.
Root verb : to get up = kwchha
Root verb : to sell = Fal
Root verb : to start = chengo

Root verb : to show = Funuk
Root verb : to give = rw.
Root verb : to stay = tong.
Root verb : to walk = him.
Root verb : to laugh = mwnwi.
Root verb : to run = Khaprum.
Root verb : to do = Khlai.
Root verb : to close = so.
Root verb : to get down = nongkho.
Root verb : to buy = Pai
Root verb : to teach = Furwng

<u>ধাতুরূপ ঃ</u>

<u>ধাতু ঃ চা (খাওয়া) ।</u>

খায় = চা অ ।
খাইল = চাখা ।
খাইবে = চানাই ।
খাইয়াছে = চাখা ।
খায় না = চায়া/চাইয়া ।
খাইল না = চাইয়াখু ।
খাইতেছে = চাওই তঙ (চায় তঙগ) ।
খাও = চাদি ।
খাইবেন/খান = চাজাদি ।

<u>ধাতু ঃ (খাওয়ানো) চারৗ ।</u>

খাওয়াও - চারৗদি ।
খাওয়াইব না - চারৗয়া ।
খাওয়াবো - চারৗনাই ।
সব খাওয়াবো না - চারৗবাইয়া ।
খাওয়াব না - চারৗগীলাক
খাইয়াছি - চাবাইখা ।
খাওয়াতে হবে এমন - চারৗথাই ।
- চারৗমুঙ ।
খাওয়ালে ? চারৗখাই ?

ধাতু ঃ থাঙ (যাওয়া) ।

যায় - থাঙগ ।

গেল - থাঙখা ।

যাইব - থাঙনাই ।

গিয়াছে - থাঙখা ।

যায় না - থাঙয়া ।

যাইতেছে - থাঙগীই তঙ'গ/থাঙ তঙগ ।

যাও - থাঙদি ।

যান - থাঙজাদি ।

যাইতে থাকিব - থাঙগীই তঙনাই ।

ধাতু ঃ মান (পাওয়া) ।

পাইনি - মানয়া/মানয়াখু ।

পেয়েছি - মানখা ।

পাইব - মাননাই ।

পাইবে না - মানগীলাক।

পূর্বেই পেয়েছি এমন - মানজাক ।

প্রাপ্য - মানথাই ।

পাওয়া যাই নি - মানজাকয়া ।

ইঙ্গিত বস্তু - মানমুঙ ।

পেয়েছো ? - মানখা ?

পাওয়া যায় যায় এমন - মানতীতাই ।

ধাতু ঃ অঙ (হওয়া) ।

অঙখা = হয়েছে ।

অঙয়া = হবে না ।

অঙয়াখাই = না হলে ।

অঙথুঙ = হোক ।

অঙগীলাক না = হবে না বোধহয় ।

অঙনাইন' = হবেই ।

ধাতু ঃ তুবু (আনা) ।

তুবুঅ - আনি ।

তুবুদি - আন ।

তুবুখা - এনেছি ।

তুবু নাই ঃ আনব

তুবুয়া - আনব না ।

তুবুগীলাক - আনবে না ।

তুবুথাই - আনতে হবে এমন ।

ধাতু = ফাই (আসা) ।

আসে = ফাইঅ ।

আসিল = ফাইখা ।

আসিবে = ফাইনাই ।

আসিয়াছে = ফাইখা ।

আসিতেছে = ফাইওই তঙ/ফাইতঙগ ।

আসে না = ফাইয়া ।

ধাতু ঃ নাই/নুক (দেখা) ।

নাইঅ - দেখি ।

নাইনাই - দেখবো ।

নাইখা - দেখেছি / দেখব।

নাইয়া - দেখব না

নাইয়াখু - দেখিনি, দেখনি ।

নাইগীলাক - দেখবো না ।

আসিল না = ফাইয়াখু ।
আসে নাই = ফাইলিয়া ।
আসুন = ফাইজাদি ।
এস = ফাইদি ।
আসে কি = ফাইদে ?
আসিল কি = ফাইখাদে ?
আসিয়া = ফাইওই ।
আসিতে = ফাইনানি ।
আসিলে = ফাইনাখে ।
আসতে দাও = ফাইনানি রৗদি ।
আসতে দিও না = ফাইনানি তা রৗদি ।
আসিওনা = তা ফাইদি ।

নাইগীলাক না - দেখবে না বোধ হয় ।
নাইখাই ? - দেখিলে ?
নাইনাই ? - দেখবে ?
নাইথুঙ - দেখুক ।
নাইদি - দেখ ।
নাইমুঙ - দেখার জিনিষ ।
নাইহরদি - দৃষ্টিপাত করো ।
নাইমানগীলাক - দেখতে পারবো না ।

ধাতু = ফুনুক (দেখানো)

ধাতু

না (লওয়া), রৗ (দেওয়া), খৗনা (শুনা), তঙ (থাকা), আচুক (বসা), হিম (হাটা), সা (বলা), মৗনৗই (হাসা) সৗই (লিখা), খাপ্রুম (দৌড়ান), সৗরৗঙ (লিখা) খ্লাই (করা), তান (কাটা), স (বন্ধ করা), সৗঙ (জিজ্ঞাস), নঙখ (নামা), কৗসা কাসা (উঠা), পাই (ক্রয় করা), ফাল (বিক্রয় করা), ফৗরৗঙ (শিক্ষা দেওয়া), চেঙ (আরম্ভ হওয়া) ।

Root verb : Write = swi

I wirte = Ang swio.
You write = Nung swio.
He writes = Bo Swio.

We write = chwng swio.
You write = Norog swio.
They write = Borog swio.

I wrote = Ang swikha.
you wrote = Nwng swikha.
He worte = Bo swikha.

We wrote = Chwng swikha.
you wrote = Norog swikha.
They worte = Borog swikha.

I shall write = Ang swinai.	We shall write = Chwng swinai.
You will write = Nong swinai.	You will write = Norog swinai.
He will write = Bo swinai.	They will write = Borog swinai.
I am writing = Ang Swi tongo.	We are writing = Chwng switongo.
You are writing = Nwng switongo.	You are writing = Norog switongo.
He is wrting = Bo switongo.	They are writing = Borog switongo.
I was writing = Ang switongkha.	We were writing = Chwng switongkha.
You were writing = Nwng switongkha.	you were writing = Norog switongkha.
He was writing = Bo switongkha.	They were writing = Borog switongkha.
I shall be writing = Ang switongnai.	We shall be writing = Chwng switongnai.
You will be writing = Nwng switongnai.	You will be wriiting = Norog switongnai.
He will be writing = Bo switongnai.	They will be wiriting = Borog switongnai.
I have written = Ang swikha.	We have written = Chwng swikha.

You have written = Nwng swikha.
He has written = Bo Swikha.

You have written = Norog swikha.
They have written = Borog swikha.

I do not write = Ang swiya.
You do not write = Nwng swiya.
He does not write = Bo swiya.

We do not write = Chwng swiya.
You do not write = Norog swiya.
They do not write = Borog swiya.

I did not write = Ang swiyakhu.
He did not write = Bo swiyakhu.

We did no write = Chwng swiyakhu.
They did not write = Borog swiyakhu.

I will not write = Ang swigwlak.
You will not wirte = Nwng swigwlak.
He will not write = Bo swigwlak.

We shall not write = Chwng swigwlak.
You will not write = Norog swigwlak.
They will not write = Borog swigwlak.

Write before I wirte = Ang Swiyasani nwng swidi.
Probably I will not·wirte = Ang Swigwlak na.
I must wirte = Ang ma swinai.
I am to write = Ang masema Swinai.
I write first = Ang pwila Swigwrana.
I write again and again = Ang Kiphilwi Switwrwngo.

Though you write, I will not write = Nwng swi fano, ang swigwlak.
If you write, I will write = Nwng swikhai ang swinai.
At the time of wirting = swifuru.

ধাতু ঃ সাঁই (লিখা)।

আমি লিখি = আঙ সাঁইঅ। আমরা লিখি = চাঁঙ সাঁইঅ।
তুমি লিখ = নাঁঙ সাঁইঅ। তোমরা লিখ = নরগ সাঁইঅ।
সে লিখে = ব সাঁইঅ। তাহারা লিখে = বরগ সাঁইঅ।

আমি লিখিলাম = আঙ সাঁইখা। আমরা লিখিলাম = চাঁঙ সাঁইখা।
তুমি লিখিলে = নাঁঙ সাঁইখা। তোমরা লিখিলে = নরগ সাঁইখা।
সে লিখিল = ব সাঁইখা। তাহারা লিখিল = বরগ সাঁইখা।

আমি লিখিব = আঙ সাঁইনাই। আমরা লিখিব = চাঁঙ সাঁইনাই।
তুমি লিখিবে = নাঁঙ সাঁইনাই। তোমরা লিখিবে = নরগ সাঁইনাই।
সে লিখিবে = ব সাঁইনাই। তাহারা লিখিবে = বরগ সাঁইনাই।

আমি লিখিতেছি = আঙ সাঁইতঙগ। আমরা লিখিতেছি = চাঁঙ সাঁই তঙগ।
তুমি লিখিতেছ = নাঁঙ সাঁই তঙগ। তোমরা লিখিতেছ = নরগ সাঁই তঙগ।
সে লিখিতেছে = ব সাঁই তঙগ। তাহারা লিখিতেছে = বরগ সাঁই তঙগ।

আমি লিখিতেছিলাম = আঙ সাঁইতঙখা। আমরা লিখিতেছিলাম = চাঁঙ সাঁই তঙখা।
তুমি লিখিতেছিলে = নাঁঙ সাঁই তঙখা। তোমরা লিখিতেছিলে = নরগ সাঁই তঙখা।
সে লিখিতেছিল = ব সাঁই তঙখা। তাহারা লিখিতেছিল = বরগ সাঁই তঙখা।

আমি লিখিতে থাকিব = আঙ সাঁই তঙনাই। আমরা লিখিতে থাকিব = চাঁঙ সাঁই তঙনাই।
তুমি লিখিতে থাকিবে = নাঁঙ সাঁই তঙদি। তোমরা লিখিতে থাকিবে = নরগ সাঁই তঙদি।
সে লিখিতে থাকবি = ব সাঁই তঙনাই। তাহারা লিখিতে থাকিবে = বরগ সাঁই তঙনাই।

আমি লিখিয়াছি = আঙ সাঁইখা । আমরা লিখিয়াছি = চাঁঙ সাঁইখা ।
তুমি লিখিয়াছ = নাঁঙ সাঁইখা । তোমরা লিখিয়াছ = নরগ সাঁইখা ।
সে লিখিয়াছে = ব সাঁইখা । তাহারা লিখিয়াছে = বরগ সাঁইখা ।

আমি লিখিনা = আঙ সাঁইয়া । আমরা লিখিনা = চাঁঙ সাঁইয়া ।
তুমি লিখ না = নাঁঙ সাইয়া । তোমরা লিখনা = নরগ সাঁইয়া ।
সে লিখে না = ব সাঁইয়া । তাহারা লিখে না = বরগ সাঁইয়া ।

আমি লিখিলাম না = আঙ সাঁইয়াখু । আমরা লিখিলাম না = চাঁঙ সাঁইয়াখু ।
তুমি লিখিলে না = নাঁঙ সাঁইয়াখু । তোমরা লিখিলে না = নরগ সাঁইয়াখু ।
সে লিখিল না = ব সাঁইয়াখু । তাহারা লিখিল না = বরগ সাঁইয়াখু ।

আমি লিখিব না = আঙ সাঁইগাঁলাক । আমরা লিখিব না = চাঁঙ সাঁইগাঁলাক ।
তুমি লিখিবে না = নাঁঙ সাঁইগাঁলাক । তোমরা লিখিবে না = নরগ সাঁইগাঁলাক ।
সে লিখিবে না = ব সাঁইগাঁলাক । তাহারা লিখিবে না = বরগ সাঁইগাঁলাক ।

আমার লিখার আগে (তুমি) লিখ = আঙ সাঁইয়াসানি নাঁঙ সাঁইদি ।
আমি হয়ত লিখিব না = আঙ সাঁইগাঁলাক না ।
আমি অবশ্য লিখিব = আঙ মা সাঁইনাই ।
আমাকে লিখিতে হইবে = আঙ মাসেমা সাঁইনাই ।
প্রথমে আমি লিখি = আন পুইলা সাঁইগাঁরানা ।
আমি বারে বারে লিখি = আঙ কিফিলাঁই/সাঁইতাঁরাঁঙগ ।
তুমি লিখিলেও আমি লিখিব না = নাঁঙ সাঁই ফান, আঙ সাঁইগাঁলাক ।
তুমি লিখিলে আমি লিখিব = নাঁঙ সাঁইকায় আঙ সাঁইনাই ।
লিখিবার সময় = সাঁইফুরু ।

LESSON - IV

Some common words essential for conversation.

What = Tamo.
Who = Chhabo.
Whose = Chhaboni.
Whom = Chhabono.
Where = Bwro/Biyang.
When = Bwfwru/Bufuru.
Why = Tamoni/Tamonggwi.
How = Bahaikhe.
Yes = Ao (i).
No = Inghi.

This = Obo/Mo.
That = Abo.
Here = Oro.
There = Uro/Aro.
In = Bisingo.
On = Sakhao.
Below = Tolao.
Some = Kisa.
how much = Bwswk.

In between = Kwchar.
Before = Chhwkang.
Later = ulo.
However = Jesafano Ong Thung.
And = Tai.
But = Phiyaba.
To - Thani.
upto = jora.
From = Simi (twi)/ni.
Again = Tyoichha.
More = Taibo.
Out side = Fataro.
Beside = Ganaro/Ganao.
thin = Keram.

To day = Tini.
tomorrow = Khwna.
Yesterday = Miya.
Day = Sal.
Month = Tal.
Year = Bisi.
Morning = Fungo/Fungai.
Afternoon = Sarigo.
Night = Hor.
Meeting = Panda.
Only = Simi.
Wait = Naising.

Fat = Kwfwng.
Lazy = Chheler.
Delegent = Kwchhrang/Kwsarang.
Now = Tabuk.
This year = Taklai.
Next year = Khali.
Last year = sema.
Before Last year - O hamsa.

কথোপকথনে প্রয়োজনীয় কয়েকটি শব্দ ।

কি = তাম ।
কে = ছাব ।
কাহার = ছাবনি ।
কাহাকে = ছাবন ।
কোথায় = বীর/বিয়াং ।
কখন = বীফীরু/বুফুরু ।
কেন = তামনি/তামংগীই ।
কিভাবে = বাহাইখে ।
হাঁ = আও/ ই ।
না = ইংহি ।

এটা = অব/ম ।
ওটা = আব ।
এখানে = অর ।
সেখানে = উর/আর ।
ভিতরে = বিসিংগ ।
উপরে = সাখাঅ ।
নীচে = তলাঅ ।
কিছু = কিসা ।
কতটুকু = বীসীক ।

মধ্যে = কীচার ।
আগে = ছীকাং ।
পরে = উল ।
যাইহউক = যেসাফানু অংথুন ।
এবং = তাই ।
কিন্তু = ফিয়াবা ।
প্রতি = থানি ।
হইতে = সিমি/নি ।

অদ্য = তিনি ।
আগামীকাল = খীনা ।
গতকাল = মিয়া ।
দিন = সাল ।
মাস = তাল ।
বৎসর = বিসি ।
সকাল = ফুংগ ।
বিকাল = সারিগ ।

পর্যন্ত = জরা ।
আবার = তেওইছা ।
আরও = তেব/তাইব ।
বাহিরে = ফাতার ।
পাশে = গানার/গানা ।
কৃশ = কেরাম ।
মোটা = কুফুঙ ।
অলস = ছেলের ।
পরিশ্রমী = কৗছরাং/কৗসারাং ।
এখন = তাবুক ।
এ বৎসর = তাক্লাই ।
আগামী বৎসর = খালি ।
গত বৎসর = সেমা ।
গত বছরের আগের বছর = উ হামসা ।
রাত্র = হর' ।
সভা = পাড্ডা ।
কেবলমাত্র = সিমি ।
অপেক্ষা করা = নাইসিং ।

LESSON - V

Sentence Construction

Rice = Mai. Soon = Dati Dati. Slowly =Turwk turwk.
Just now = Tabukno. Yet = Tanukfano. Some = Kisa.

I eat rice		
Nominative	eat	rice
Ang	chao	mai
I eat rice = Ang mai Chao.		

I ate rice		
Nominative	ate	rice
Ang	Chakha	mai
I ate rice = Ang mai chakha.		

I shall eat rice		
Nominative	Shall eat	rice
Ang	Chanai	mai
I shall eat rice = Ang mai chanai.		

He is eating rice = Bo mai chaitongo.
I do not eat rice = Ang mai chaiya.
I did not eat rice = Ang mai chaiyakhu/chaliya.
He will not eat rice = Bo mai chainaiya/chaigwlak.
Have you eaten rice = Nwng mai chakhade ?
Yes, I did = Ao/i Chakha.
No, I did'nt = Inghi, chaiyakhu.
Now I shall eat rice = Tabuk Ang mai chanai.
Give him some rice = Bono mai kisa rwdi.
Do not give him rice = Bono mai ta rwdi.
Feed him rice = Bono mai charwdi.
He will have to eat rice = Bo mai chanani nangnai.
He will have to feed rice = Bo mai charwnani nangnai.

Eat rice soon = Dati dati mai chadi.
Eat rice slowly = Turwk turwk khai mai chadi.
He has not yet eaten rice = Bo tabukfano mai chaiyakhu.
Eating rice he will go = Mai chaoi bo thangnai.

Water = Twi   tea = cha   Drink = nung

I drink water		
Nominative	drink	water
Ang	nungo	twi
I drink water = Ang twi nungo.		

I drank water		
Nominative	drank	water
Ang	nungkha	twi
I drank water = Ang twi nungkha.		

I shall drink water.		
Nominative	Shall drink	water
Ang	nungnai	twi
I Shall drink water = Ang twi nungnai.		

You are drinking tea = Nwng cha nungoitongo.
I do not drink tea = Ang cha nungya.
I did not drink tea = Ang cha nungyakhu/nungliya.
He will not drink tea = Bo cha nung gwlak.
Will you drink tea = Nwng cha nungnai de ?
Yes, I will = Ao/i nungnai.
No, I will not = Inghi nungiya.
Just now I have drunk tea = Tabukno Ang cha nungkha.
Give him tea = Bono cha rwdi.
Do not give him tea = Bono cha ta rwdi.
You will have to drink tea = Nwng cha nung nani nangnai.
Drink tea soon = Dati dati cha nungdi.

Drink tea slowly = Twrwk twrwk khai cha nwngdi.
You will have to give tea = Nwng cha nwngnani nangnai.
Drinking water, he will drink tea = Twi nwngoi bo cha nwngano.
I drink only tea = Ang cha simi nwngnai.
Do not go without taking tea = Cha nwngyai ta thangdi.

বাক্য গঠন

ভাত = মাই ।　　শীঘ্র = দাতিদাতি ।　　ধীরে = তৗরৗক তৗরৗক।

এক্ষণ = তাবুকন ।　　এখনও = তাবুক ফান ।　　কিছু = কিসা

আমি ভাত খাই ।		
কর্তা	খাই	ভাত
আঙ	চাঅ	মাই
আমি ভাত খাই = আঙ মাই চাঅ		

আমি ভাত খাইলাম ।		
কর্তা	খাইলাম	ভাত
আঙ	চাখা	মাই
আমি ভাত খাইলাম = আঙ মাই চাখা		

আমি ভাত খাই ।		
কর্তা	খাইব	ভাত
আঙ	চানাই	মাই
আমি ভাত খাইব = আঙ মাই চানাই		

সে ভাত খাইতেছে = ব মাই চাইতঙগ' ।
আমি ভাত খাই না = আঙ মাই চাইয়া ।
আম ভাত খাইলাম না = আঙ মাহ্ চালিয়া ।
সে ভাত খাইবে না = ব মাই চানাইয়া/চাগীলাক ।
তুমি কি ভাত খেয়েছে = নৗঙ মাই চাখাদে ?
হাঁ, খেয়েছি = আও/ই চাখা ।
না, খাই নাই = ইংহি, চাইয়াখু ।
এক্ষণ খাইব = তাবুক আঙ মাই চানাই ।
তাহাকে কিছু ভাত দাও = বন মাই কিসা রৗদি ।

তাহাকে ভাত দিওনা = বন মাই তা রৗদি ।
তাহাকে ভাত খাওয়াও = বন মাই চারৗদি ।
তাহাকে ভাত খাইতে হইবে = ব মাই চানানি নাংনাই ।
তাহাকে ভাত খাওয়াইতে হইবে = ব মাই চারৗনানি নাংনাই ।
শীঘ্রই ভাত খাও = দাতি দাতি খাই মাই চাদি ।
ধীরে ধীরে ভাত খাও = তৌরৗক তৌরৗক খাই মাই চাদি ।
সে এখনও ভাত খায় নাই = ব তাবুকফান মাই চাইয়াখু ।
ভাত খাইয়া সে যাইবে = মাই চাওই ব থাঙনাই ।

জল = তৗই । চা = চা । পান করা = নুং ।

আমি জল পান করি ।		
কর্তা	পান করি	জল
আঙ	নৗংগ	তৗই
আঙ তৗই নৗংগ ।		

আমি জল পান করিলাম ।		
কর্তা	পান করিলাম	জল
আঙ	নৗংখা	তৗই
আঙ তৗই নৗংখা ।		

আমি জল খাইব/পান করিব		
কর্তা	খাইব/পান করিব	জল
আঙ	নৗংনাই	তৗই
আঙ তৗই নৗংনাই		

তুমি চা খাইতেছ = নৗঙ চাদা নৗংগৗইতঙ ।
আমি চা খাই না = আঙ চা নৗংইয়া ।
আমি চা খাইলাম না = আঙ চা নৗঙলিয়া ।
সে চা খাইবে না = ব চা নৗংগৗলাক ।
তুমি কি চা খাবে = নৗঙ চা নৗংনাইদে ?
হাঁ, খাব = আও/ই নৗংনাই ।
না, খাব না = ইংহি, নৗংলিয়া ।
এইমাত্র চা খেয়েছি = তাবুকন আঙ চা নৗংখা ।
তাহাকে চা দাও = বন চা রৗদি ।

তাহাকে চা দিও না = বন চা তা রৗদি ।
তোমাকে চা খেতে হবে = নৗঙ চা নুংনানি/নৗঙনানি নাংনাই ।
তাড়াতাড়ি চা খাও = দাতি দাতি চা নুংদি/নৗঙদি।
ধীরে ধীরে চা খাও = তৗরৗক তৗরৗক খাই চা নুংদি/নৗঙদি ।
তোমাকে চা দিতে হবে = নন চা রৗনানি নাংনাই ।
জল খেয়ে সে চা খাবে = তৗই নৗঙগৗই ব চা নুংগানো ।
আমি শুধু চা খাব = আঙ চা সিমি নুংনাই ।
চা না খেয়ে খাবেন না = চা নুংয়ায়/নৗঙয়াই তা থাংদি ।
* অঞ্চলভেদে নুঙ/নৗঙ উচ্চারিত হয় ।

LESSON - VI

Counesational sentances

What is your name ?	Nini bumung tomo ?
My name is Haripad Dey	Ani bumung Haripada Dey
Where is your home ?	Nini para bwro ?
My home is in Salbagan	Ani para Salbagano.
Where are you going now ?	Tabuk nwng bwro thang ?/ biyang thang ?
I am going to market.	Ang bazaro thango.
Why you have come here ?	Nwng tamoni bagwi oro faikha ?
I have come for a work ?	Mungsa samung nangmani bagwi oro faimani.
Master babu; are you at home.	Master babu; nogde tong ?
Who ? Gangarai ? yes, I am	Sabo ? Gangarai de ? Ao tongo.
Kindly write an application for me.	Ano darkhasto kaisa swirwdi.
Bring me a paper for writing the application.	Darkhasta swinani bagwi kangsa kagaj tubudi.
What will be the subject of the application ?	Nini darkhastani kokmung tamo ?
I am suffering from illness	Ang hamya kwlai tongo.
The doctor advised me to take some medicine.	Doctor babu kisa bithi chadi hino.
I am very poor.	Ang belai bigra.
I have no money	Ani rung puisa kwrwi.

I cannot buy medicine.	Ang bithi pai manya.
I want to pray financial help from T. W. Deptt.	Sangduk Hamkwrai daptaro kisa rang mannani bagwi darkhasto Khainani naiyo.
Where is your prescrption ?	Nini bithini kagoj bwro ?
How much you require to buy medicine ?	Bithi painani bwswk rang nanno ?
Give me a glass of water.	Ano twi glass kaisa rwdi.
Today I shall take rice to your house.	Ang tini nini nogo mai chanai.
Taking rice at morning I shall go to B. D. O. office.	Fungni mai chayui B. D. O. ofiso thangnai.
Yesterday the supervisor did not come to office.	Miya supervisor ofiso faiya.
To day at afternon postal peon gave me a letter.	Tini sarigo dakpeon ano kangsa chithi rwkha.
Tomorow I shall go to S. D. O. office.	Khwna ang S. D. O. ofiso thangnai.
Rambabu said that S. D. O. Saheb sanctioned Rs. 400/- for me.	Rambabu sao S. D. O. Saheb ani mungo rang charso monjur khwlaikha.
Go quickly .	Dati thangdi.
Go slowly.	Twrwk twrwk khai thangdi.
Just now he has taken rice.	Tabukno bo mai chai paikha.
He went as soon as it was dawn.	Fung aimani logi logino bo thangoi paikha.
Take the pen.	Kalamno nadi.
give to shyam.	Shyamno rwdi do.
give me some milk.	Ano kisa dudh rwdi.
What are you doning now ?	Nwng tabuk tamokhai tong ?

What curry you have taken ?	Tamo mui songwi chakha ?
Is it yours ?	Obo nini do ?
It is not water it is oil ?	Obo twiya thokse ?
When you are coming back ?	Nwng bufuru kifilwi faikha.
Will you get down here ?	Nwng orode/oroda nongkhoronai ?
No, I will not.	Enghi; ang oro nongkhorgwlak/nongkhorya.
I shall go to a further.	Taibo/Tebo hachal thangnai.
Yes, I shall get down here.	Ao; ang orono nangkhornai.
You go with me.	Nwng angbai himdi.
He went seeing.	Natie naite bo thang paikha.
The boy is running to me.	O chwrai ani faiching khachik faio.
The dog is running after the cat.	Amingsani ukologo swi rifirigwi tongo.
There is no water in the house.	Nogo bisingo twi kwrwi
There is water under the soil.	Ha bisingo twi tongo.
The river is flowing.	Twimani twi kochok thango.
The wind is blowing.	Nobar sibchai tongo.
Look at here.	Iyang faching nahardi.
Look at me.	Ani bwkhak nasikdi.
You stay here.	Nwng oro tongdi.
Going to market I shall buy fish.	Ang bazaro thangwi aa painai.
If you go to market, bring me pen.	Bazaro thangkhai ani bagwi kolom kongsa painai tubudi.
Seeing me he is laughing.	Ano nungwi bo mwnwi tongo.

He returned after gowing to market.	Bo bazaro thangwi kifilwi faikha.
Going home, I am to bring money.	Nogo thangwi rang tubuna nangnai.
If you feed me, I shall show you a thing.	Ano charwkhai nono manwi kaisa funugnai.
Money is necessary to take rice.	Mai chanakhai rang nanganu.
It will riquire Re. 1/- to go to Agartala.	Agartala thangnani rang khoksa nanganu.
How are you ?	Nwng bahai tong ?
How is your health ?	Nini sak/sorir bahai tong
I am some how carrying.	Abo haino tongo.
I am well.	Kahamno tongo.
What will you bring from market ?	Bazarni/hatini tamo tamo tubunai ?
Today I shall not buy fish.	Tini ang aa paiya/paigwlak.
Today I must buy fish.	Ang tini aa painaino.
Will you bathe now ?	Nwng tabuk tukunaida ?
Have you come to seek your son.	Nini chwlasano rwtwknade fai.
I saw the boy to go that way.	Ang o chwraino iyangse thangmani nugo.
He is going before me.	Ani bwswkang bwswkang bo thangoi tongo.
He will sit after me.	Ani ukoloko bo achuknai/ achugano.
Do no sit beside the pond.	Pukur kinaro ta achukdi.
He will come within two days.	Salnwini bisingno bo sokfainai.

Madan was walking between Ram and Shyam	Ram tai Shyammi majharo/ kwcharo Madan himoi tong
Do not run in the sun	Satungo khachik brai ta tangdi
The car is running fast	Gari sotonwi khachikbrai tongo.

তোমার নাম কি ?	নিনি বুমুঙ তাম ?
আমার নাম হরিপদ দে।	আনি বুমুঙ হরিপদ দে।
তোমার বাড়ী কোথায় ?	নিনি পাড়া বর ?
আমার বাড়ী শালবাগান।	আনি পাড়া শালবাগানঅ।
এখন তুমি কোথায় যাও ?	তাবুক নীঙ বর থাঙ ?
আমি বাজারে যাইতেছি	আঙ বাজার থাঙগ।
তুমি কেন এখানে এসেছ ?	নীঙ তামনি বাগীয় অর ফাইখা ?
একটা কাজের জন্য এসেছি।	মুঙসা সামুঙ নাঙমানি বাগীয় অর ফাইমানি।
মাষ্টারবাবু ! বাড়ীতে আছেন ?	মাষ্টারবাবু ! নগদে তঙ ?
কে ? গঙ্গারায় ? হ্যাঁ আছি।	সাব ? গঙ্গারায় দে? আও তংগ।
আমার একটি দরখাস্ত লিখে দিন।	আন দরখাস্ত কাইসা সাঁইরীদি।
দরখাস্ত লিখার জন্য কাগজ আন।	দরখাস্ত সাঁইনানি বাগীই কাঙসা কাগজ তুবুদি।
তোমার দরখাস্তের বিষয় কি হবে ?	নিনি দরখাস্তনি ককমুঙ তাম ?
আমি অসুখে ভোগছি।	আঙ হাময়া কীলায় তংগ।
ডাক্তারবাবু কিছু ঔষধ খেতে বলেছেন।	ডাক্তারবাবু কিসা বিথি চাদি হিন।
আমি খুব গরীব।	আঙ বেলাই বিগরা।
আমার টাকা পয়সা নাই।	আনি রাঙ পুইসা কীরীই।
আমি ঔষধ কিনতে পারিনা।	আঙ বিথি পাই মানয়া।
উপজাতি উন্নয়ন দপ্তরে কিছু আর্থিক সাহায্যের প্রার্থনা করিতে চাই।	সংদুক হামকীরায় দপ্তর কিসা রাঙ মাননানি বাগীই দরখাস্ত খাইনানি নাইয়।
তোমার প্রেসক্রিপসন কোথায় ?	নিনি বিথিনি কাগজ বর ?
ঔষধ কিনিতে কত টাকা লাগবে।	বিথি পাইনানি বীসীক রাঙ নাঙন' ?
আমাকে এক গ্লাস জলদিন।	আন তীয় গ্লাস কাইসা রীদি।
আমি আজ আপনার বাড়ীতে ভাত খাব।	আঙ তিনি নিনি নগ' মাই চানাই।

সকালে ভাত খেয়ে বি ডি ও অফিসে যাব।	ফুঙনি মাই চায়ুই বি ডি ও অফিস থাঙনাই।
গতকাল সুপারভাইজার বাবু অফিসে আসেন নি।	মিয়া সুপারভাইসর অফিস ফাইয়া।
আজ সকালে ডাক পিয়ন আমাকে একটি চিঠি দিয়েছে।	তিনি ফুঙগ' ডাকপিয়ন আন কাংসা চিঠি রীখা।
আগামীকাল আমি এস ডি ও অফিসে যাইব।	খীনা আঙ এস ডি ও অফিস থাঙনাই।
রামবাবু বলেছেন যে, এস ডি ও সাহেব আমার নামে ৪০০ টাকা মঞ্জুর করেছেন।	রামবাবু সাঅ, এস ডি ও সাহেব আনি মুঙগ রাঙ চারশো মঞ্জুর খীলাইখা।
তাড়া তাড়ি যাও।	দাতি থাঙদি।
ধীরে ধীরে যাও।	তৗরীক তৗরীক খাই থাঙদি।
এই মাত্র সে ভাত খাইয়াছে।	তাবুকন' ব মাই চাই পাইখা।
প্রভাত হওয়া মাত্র সে চলিয়া গেল।	ফুঙ আইমানি লগি লগি ন' ব থাঙগীই পাইখা।
কলমটি লও।	কলমন' নাদি।
শ্যামকে দাও।	শামন' রীদি দ।
আমাকে একটু দুধ দাও।	আন কিসা দুধ রীদি।
আপনি এখন কি করিতেছেন ?	নীঙ তাবুক তামখাই তঙ ?
কি তরকারী খাইয়াছেন ?	তাম মুই সঙগীই চাখা ?
ইহা কি তোমার ?	অব নিনি দা ?
ইহা জল নহে তৈল।	অব তীয়য়া থক সে।
আপনি কবে ফিরিয়া আসিবেন ?	নীঙ বুফুরু কিফিলীয় ফাইখা ?
আপনি কি এখানে নামিবেন ?	নুঙ অর দে/দা নংখর নাই ?
না, আমি এখানে নামিব না ?	ইংহি; আঙ অর নংখর গীলাক/নীংখরয়া ?
আরও একটু দূরে যাইব।	তাইব'/তেব হাচাল থাঙনাই।
হ্যাঁ আমি এখানেই নামিব।	ই/আও, আঙ অরন' নঙখর নাই।
আপনি আমার সঙ্গে চলুন।	নীঙ আঙবাই হিমদি।
সে দেখিতে দেখিতে চলিয়া গেল।	নাইতে নাইতে ব থাঙ পাইখা।
ছেলেটি আমার দিকে দৌড়াইতেছে।	অ চীরাই আনি ফাচিং খাচিক ফাইঅ।
কুকুরটি বিড়ালের পেছনে দৌড়িতেছে।	আমিঙসানি উকলগ' সীই রিফিরিগীই তংগ
ঘরের ভিতরে জল নাই।	নগ' বিসিংগ' তীই কীরীই।
মাটির নীচে জল আছে।	হা বিসিংগ' তীই তংগ।
নদী বাইয়া যাইতেছে।	তীইমানি তীই কচক থাঙগ।

বাতাস বহিতেছে।	নবার সিবচাই তংগ।
এদিকে দেখ ?	ইয়াঙ ফাচিং নাহারদি ?
আমার দিকে দেখ ?	আনি বীখাক নাসিকদি ?
তুমি এখানে থাক।	নীঙ অর তংদি।
আমি বাজারে যাইয়া মাছ কিনিব।	আঙ বাজার' থাংগীই আ পাইনাই।
বাজারে যাইলে আমার জন্য একটি কলম আনিবেন।	বাজার' থাঙখাই আনি বাগীই কলম কংসা পাইয়ুই তুবুদি।
আমাকে দেখিয়া সে হাসিতেছে।	আন' নুগীই ব মীনাই তংগ।
সে বাজারে যাইয়া ফিরিয়া আসিল।	ব' বাজার' থাঙগীই কিফিলীই ফাইখা।
বাড়ী যাইয়া টাকা আনিতে হইবে।	নগ থাঙগীই রাঙ তুবুনা নাঙনাই।
আমাকে খাওয়াইলে তোমাকে একটি জিনিস দেদখাইব।	আন চারীখাই নন মানীই কাইসা ফুনুগনাই।
ভাত খাইতে টাকা লাগে।	মাই চানাখাই রাঙ নাঙগানু।
আগরতলা যাইতে এক টাকা লাগিবে।	আগরতলা থাংনানি রাঙ খকসা নাংগানু।
আপনি কেমন আছেন ?	নীঙ বাহায় তং ?
আপনার শরীর কেমন আছে ?	নিনি শরীর/সাক বাহায় তং ?
এমনিই আছি।	আব হাইন তংগ।
ভালই আছি।	কাহামন' তংগ।
বাজার হইতে কি কি জিনিষ আনিবেন ?	বাজারনি/হাতিনি তাম তাম তুবুনাই ?
আজ আমি মাছ কিনিব না।	তিনি আঙ আ পাইয়া/পাইগীলাক।
আজ আমি মাছ কিনিবই।	আঙ তিনি আ পাইনাইন।
আপনি কি এখন স্নান করিবেন ?	নীঙ তাবুক তুকুনাই দা ?
আপনার ছেলে খুঁজিতে আসিয়াছেন ?	নিনি চীলাসান' রুতুকনা দা ফাই ?
আমি ছেলেটাকে ঐদিকে যাইতে দেখিয়াছি।	আঙ অ চীরীই ন' ইয়াঙসে থাঙমানি নুগ'।
আমার আগে সে যাইতেছে।	আনি বীসীকাঙ বীসীকাঙ ব থাঙগীই তংগ।
আমার পরে সে বসিবে।	আনি উকলক' ব আচুকনাই।
পুকুরের কিনারে বসিও না।	পুকুর কিনার' তা আচুকদি।
দুই দিনের মধ্যে সে আসিবে।	সালনীয়নি বিসিংন ব সকফাইনাই।
রাম ও শ্যামের মধ্যে মধু হাঁটিতেছে।	রাম তাই শামনি মাঝার/কীচার মধু হিময় তংগ।
রৌদ্রে দৌড়াদৌড়ি করিও না।	সাতুঙগ' খাচিকব্রাই তা তংদি।
গাড়ী জোড়ে দৌড়াইতেছে।	গাড়ী সতনীয় খাচিকব্রাই তংগ।

LESSON - VII

Some verbal identifiers and prefix & suffix

verb

Go - Thang.

Must go = Ma thangnai;

Go first = Doi Thangdi;

Repeated go = Thang twrwng;

Though go = Thang fano;

At the time of go = Thang furu;

Probably gone = Thangkha -fon;

Duty to go = Thang thai;

Might have gone. = Thangkhamon.

Till go = Thang yasak.

Let go = Thang thun.

Can go = Thang mano.

As soon as go = Thang drop.

The more go = Thang rwrwg.

Before leaving = Thang yasani.

MA/MASEMA

You must have to go = Nwng ma thangnai.

He had to give Rs. 5/- = Bono rang khokba ma rwkha.

You are to do = Nwng masema khwlainai.

YASANI/YASINI

You write before he writes = Bo swyasani nwng swidi.

You must go before Rabi comes = Rabi faiyasani nwng ma thangnai.

FON

He probably will not come = Bo faigwlak fon.

Takhirai probably has gone = Takhirai thangkha fonha.

TWRWNG

He goes again and again = Bo thang twrwngo.

Do not say this repeatedly = O. kok ta satwrwngdi/
O. kok no. kiphil kiphiloi
saita tongdi

GWRANA/GWRA

Show me first = Ano swakang funug gwradi.

Let me come first, then everything will be = Ang sok-faigwrana, aboni ulo jotono ongnai.

Come first to this way = Yango (swkang) faigwradi.

FANO

I will not go though he comes = Bo faifano ang thanggwlak.

NAYO

Ram wants to come = Ram faina nayo.

I want to do this work = Ang ie samung tangna nayo.

KHAMUN

If I was told, I would go = Ano sakhai, ang thang khamun

THUN

Let him go = Bono thang thun.

YASA/YASAK

I shall stay till you come = Nwng faiyasak ang tongganu.

MANG

Jadu wants only money = Jadu rang mang sano.

He told only about you = Bo nini kokmang sao.

FURU

Do not talk at the time of eating = Chafuru kok ta sadi.

NA

Ratan probably has gone = Ratan thangkana.

Probably he has not said = Bo sayakhona.

RURUG

The more Ram goes forward, I also the more came after = Ram bo thangrurug, ang bo fairurug.

TWI

I have never seen like you = Nwng twi borok ang nugyakhu.
Come this way = Yangtwi faidi.

HAI

There is none beautiful like this = Mo hai naithok tai kwrwi.
There is no good man like him = Bo hai borok kaham ongya.

RORO

The sun is almost red = Sal chagroro.

SE

You are the man I search seek = Nonose rwtwgo.

THAI

It is our duty = Mo no chwng khwlaithai.
I am to give you Rs. 2/- = Ang nono rang khoknwi rwthai.

KHAYO

If you say, I will tell = Nwng sakhay, ang sanai.
If you come, Nimai will go = Nwng faikhay, Nimai thanganu.

THOG

It is smooth to write with this pen = Ii kolom bai swithogo.

YAI

Do not go without taking tea = Cha nwngyai ta thangdi.
If you do not say, will he come = Nwng sayakhai Bo fade fai no?

MANO

I can not say = Ang sai manya.

He can do this = Bo mo khwlai mano.
I can say = Ang sai mano.

KHAI

Eat slowly =Twrwk Twrwk khai chadi. (manner)

RO

Send him a pen = Bono kolom kongsa hordi.
Send me a pen = Ano kolom kongsa rohordi.

কয়েকটি ককবরক ক্রিয়া নির্দ্দেশক এবং উপসর্গ।

ক্রিয়া - যাওয়া = থাঙ

যাইতে হইবে - মা থাংনাই; যাইত = থাংখামুন, প্রথমে যাইব = থাংগীরানা।
যাওয়া পর্যন্ত - থাংয়াসাক; বারেবারে যাওয়া = থাংতৗরৗং।
যাইতে দাও = থাংথুন, যদিও যাও = থাংফান; যাইতে পারে = থাংমান।
যাওয়ার সময় = থাংফুরু, যাওয়া মাত্র = থাংদ্রপ,
যাওয়ার সম্ভাবনা - থাংখানা, যতই যাও = থাংরুরুগ।
যাওয়া কর্তব্য = থাংথাই, যাওয়ার আগে = থাংয়াসানি।

মা/মাসেমা

তোমাকে যেতে হবে - নীঙ মা থাংনাই।
তাকে পাঁচ টাকা দিতে হইয়াছে = বন রাং থকবা মা রীখা।
তোমাকে করতে হবে = নীঙ মাসেমা খীলাইনাই।

য়াসানি / য়াসিনি

সে লিখার পূর্বে তুমি লিখ = ব সীয়াসানি নীঙ সীইদি।
রবি আসার পূর্বে তোমাকে যেতে হবে - রবি ফাইয়াসানি নীঙ মা থাংনাই।

ফন

সে সম্ভবত আসবেনা - ব ফাইগীলাকফন।
তখিরায় হয়ত চলে গেছে = তখিরায় থাংখাফন না।

তীরীঙ

সে বারে বারে যায় - ব থাংতীরীঙগ।

একথা বার বার বলনা - অ কক তা সাতীরীঙদি / অ কক ন
কিফিল কিফিল সাই তা তঙদি।

<u>গীরানা / গীরা</u>

আমাকে আগে দেখাও = আন সীকাং ফুনুক গীরাদি।
আমি আগে আসি, তারপর সব হবে - আঙ সকফাইগীরানা, আবনি উল যতন অঙনাই।
এদিকে আগে আসুন - য়াংগ সীকাঙ ফাইগীরাদি।

<u>ফান</u>

সে আসলেও আমি যাবনা - ব ফাইফান আঙ থাঙগীলাক।

<u>নায়ো</u>

রাম আসতে চায় - রাম ফাইনা নায়ো।
আমি এ কাজ করতে চাই - আঙ ই সামুঙ তাংনা নায়ো।

<u>খামুন</u>

আমাকে বললে আমি যেতাম - আন সাখায় আঙ থাংখামুন ।

<u>থুন</u>

তাহাকে যেতে দাও - বন থাঙথুন।

<u>য়াসা / য়াসাক</u>

তুমি আসা পর্যন্ত আমি থাকব - নীং ফাইয়াসাক আঙ তংগানু।

<u>মাং</u>

যাদু শুধু টাকা চায় - যদু রাংমাং সানো।
সে শুধু তোমার কথা বলে - ব নিনি ককমাং সাঅ।

<u>ফুরু</u>

খাওয়ার সময় কথা বল না - চাফুরু কক তা সাদি।

<u>না</u>

রতন হয়ত চলে গেছে = রতন থাংখানা/থাংখীনা।
সে হয়ত বলে নাই = ব সায়াখীনা।

<u>রুরুগ</u>

রাম যতই অগ্রসর হয় আমিও ততই এগিয়ে আসি - রামব থাংরুরুগ আঙব ফাইরুরুগ।

<u>তাঁই</u>

তোমার মত লোক আমি দেখি নাই - নৌঙ তৌই বরক আঙ নুকয়া খু।
এদিকে আসুন - য়াংতৌই ফাইদি।

<u>হাই</u>

এটার মত সুন্দর আর নাই - ম হাই নাইথক তাই কৌরাই।
তাহার মত ভাল লোক হয়না - ব হাই বরক কাহাম অঙয়া।

<u>রর</u>

সূর্য্য প্রায় লাল - সাল চাগ্‌রর।

<u>সে</u>

তোমাকেইতো খুজি - ননসে রুতুগ।

<u>থাই</u>

ইহা করা আমাদের কর্তব্য = মন চৌঙ খীলাইথাই।
তোমাকে দুই টাকা দেওয়া আমার দেনা = আঙ নন রাং খকনৌই রৗথাই।

<u>খায়</u>

তুমি বললে আমি বলব - নৌঙ সাখায় আঙ সানাই।
তুমি আসলে নিমাই যাবে - নৌঙ ফাইখায় নিমাই নাংগানু।

<u>থগ</u>

এই কলম দিয়া ভাল লিখা যায় - ই কলম বাই সৗইথগ।

<u>য়াই</u>

চা না খেয়ে যাবেন না - চা নৌঙয়াই তা থাংদি।
তুমি না বললে সে কি আসবে - নৌঙ সাইখাই ব ফাদে ফাইনো?

<u>মান</u>

আমি বলতে পারি না - আঙ সাই মানইয়া।
সে ইহা করতে পারে - ব ম খীলাইমান।
আমি বলতে পারি - আঙ সাইমান।

<u>খাই</u>

ধীরে ধীরে খাও = তৌরৗক তৌরৗকখাই চাদি

<u>হর</u>

তাকে একটি কলম পাঠাও = বন কলম কংসা হরদি।
আমাকে একটি কলম পাঠান - আন কলম কংসা রহরদি।

LESSON - VIII

Some adjectives

Beautiful = Naithok.
Beautiful flower = Naithok khum/Bubar.
Good = Kaham.
Good boy = Cherai kaham.
Fat = kufung.
Tall = kolok.
Tall man = kolokma borok.
Small = Chikon.
Small home = Nok chikon.
Rich = Gwnang.
Richman = Rang gwnang.
Poor = Kwrwi/Bigra.
Poor man = Kwrwi Borok.
Hard = Kwrak/kwtung.
Hard ball = Bol kwrak.
Ugly = Naithokya/Shitara.
Ugly woman = Burui Shitara.
Strong = Fangwnang.
Strong man = Fangwnang borok.
Big = kotor.
Big Tree = Bufang kotor.
Bad = Hamya/Chhitra.
Bad Company = Logi hamya.
Easy = kwlai.
Easy task = Samung kwlai.
Happy = Tongthokma.
Happy man = Tongthokjak borok.

Lazy = Seler/Denga.
Lazy priest = Ochai chheler.
New = kwtal.
New cloth = Ri-kwtal.
old = Kwcham.
old book = Boi Kwcham.
Light = Heleng.
Light Thing = Manoi heleng.
Short = Bara.
Short boy = Chwrai bara.
Pain = Dukhu/sama.
Hot = Kwtung.
Very = Belai.
Very hot day = Belai kwtung juk sal.
Cold = Kwchang/Telkar.
Cold day = sal kwchang.
Blind = kana.
Blind boy = Cherai kana.
Brave = Kiriya.
Brave boy = Kirima kwrwi chwrai.
Timid girl = Kirijaknai burui.
White = Kufur.
White heron = Kufur boga.
Yellow = Koromo.
Yellow bird = Koromo toksa.
Green = Kwkharng.
Green field = kwkhrang pauthar .
Red = kwchak.
Red flower = kwchak khum/khum chak.
Many Coloured = Chitra fitra.

Many Colowerd butterfly = Chitrafitra larima.

কয়েকটি বিশেষণ ঃ-

সুন্দর = নাইথক ।
সুন্দর ফুল = নাইথক খুম্বার ।
ভাল = কাহাম ।
ভাল ছেলে = চৗরাই কাহাম ।

মোটা = কুফুঙ ।
লম্বা = কলক ।
লম্বা লোক = বরক কলক ।
ছোট = চিকন/বৗসা ।
ছোট বাড়ী = নক চিকন ।
ধনী = গৗনাঙ ।
ধনী লোক = রাংগৗনাঙ ।
গরীব = কৗরৗই/বিগরা ।
গরীব লোক = বিগরা বরক ।

শক্ত = কৗরাক ।
শক্ত বল = বল্ল কৗরাক ।
কুশ্রী = ছিতারা/নাইথকয়া ।
কুশ্রী মহিলা = বৗরৗই ছিতারা/নাইথকয়া ।
বলবান = ফানগৗনাঙ ।
বলবান লোক = ফানগৗনাঙ বরক ।
বড় = কতর ।
বড় গাছ = বুফাঙ কতর ।
খারাপ = হাময়া ।
খারাপ সঙ্গ = লগি হাময়া ।
সহজ = কৗলায় ।
সহজ কাজ = সামুঙ কৗলায় ।
সুখী = হামজাক ।
সুখী লোক = হামজাক বরক ।

অলস = ছেলের ।
অলস পুরোহিত = অচাই ছেলের ।
নূতন = কৗতাল ।
নূতন কাপড় = রি কৗতাল ।
পুরান = কৗচাম ।
পুরান বই = বই কৗচাম ।
হালকা = হেলেং ।
হালকা জিনিস = মানীয় হেলেং ।
খাটো = বাড়া ।
খাটো ছেলে = চৗরাই বাড়া ।
দুঃখ = দুখু ।
গরম = কুতুঙ ।
অতি = বেলাই ।
অতিগরম দিন = বেলাই তুঙফৗলাজাক সাল ।
ঠাণ্ডা = তেলকার । কৗচাং ।
ঠাণ্ডা দিন = সাল কৗচাং ।
কানা = মকল নুগয়া ।
কানা ছেলে = চৗরাই মকল নুগয়া ।
সাহসী = কিরিয়া ।
সাহসী ছেলে = কিরিমা কৗরৗই চৗরাই ।
ভীরুবালিকা = কিরিনাই বৗরৗই ।
সাদা = কুফুর ।
সাদা বক = বগা কুফুর ।
হলুদ = করম ।
হলুদ পাখি = তকমা করম ।
সবুজ = কৗখারাং ।
লাল = কৗচাক ।
লালফুল = খুমচাক ।

LESSON - IX

Transformation of parts of spach

I ate rice = Ang mai chakha

Edible oil will be available here = Chamani thak oro mannal

To eat = Cha(V).

Eadible = Chamani (Adj).

To learn= Swrwng (V).

Learner = Swrwngnai (N).

To teach = Fwrwng (V).

Teacher = Fwrwngnai (N).

To do = Khwlai (V).

To go = Thang (V).

Doer = khwlainai (N).

Food = Chamung (N).

To play = Thung (V)/Plays = Thunggaknai.

Game = Thungmung (N).

To sing = Rwchab (V).

Song = Rwchabmung/ (N) / Rwchamung.

To say = Sa (V).

Sayer = Samung (N).

To fear = Kiri (V).

Fear = Kirimung/Kirinai (N).

White = Fur (N).

Complete While Colour = Kufur (Adj).

To buy = Pai (v).

buyer = Paima/Painai (N).

To come = Fai (V).

Came = Faima/Fainai (N).

gone = Thungma (N).

Past = Thangrai (Adj).

To sale = Fal (V).

Seller = Falma/Falnai(N).

To wet = Si (V).

Wet = Kisi (Adj).

To be good = Ham (V).

good= Kaham (Adj).

To die = Thui (V).

dead = Kuthui (Adj).

To be big = Tor (V).

Big = Kotor (Adj).

Black = Som (Adj).
Black Colour = Kosom(N).
To boil = Rug (V).
Boiled = Rugjak (N).
To mixed = Dalok (V).
Mixture = Dalokjak (N).
Marriage = Kai (N).
Marrid = Kaijak (Adject) Kaijakma (to varb marry).
Sleep = Thu/Muktwrwoi (N).
To Lull = Muthu mung (Adj).
To see = Nugg0 (V).
To show = Funug (V).
to eat = Chao (V).
To feed = Charw(V).
To say = Sa (V).
To discuss =Salai (V).

LESSON - IX

পদ পরিবর্ত্তন

আমি ভাত খাইলাম = অঙ মাই চাখা।
খাবার তৈল এখানে পাওয়া যাইবে = চামানি থক অর মানাই।
খাওয়া = চা (ক্রিয়া)
খাবার = চামানি, বিশেষণ। খাদ্য = চামুঙ (বিশেষ্য)।
শিক্ষা করা - সীরীঙ (ক্রিয়া।
শিক্ষার্থী = সীরীঙনাই - (বিশেষ্য)।
শিক্ষা দেওয়া = ফীরীঙ- (ক্রিয়া)।
শিক্ষক - ফীরীঙনাই — (বিশেষ্য)।
করা - খীলাই - (ক্রিয়া)।
কর্তা = খীলাইনাই (বিশেষ্য)।

খেলা করা = থুঙ (ক্রিয়া) ।
খেলা = থুঙমুঙ (বিশেষ্য) ।
খেলোয়াড়= থুঙ্নাই (বিশেষ্য) ।
গান করা = রীচাব (ক্রিয়া) ।
গান = রীচাবমুঙ/ রীচামুঙ (বিশেষ্য) ।
বলা = সা (ক্রিয়া) ।
বক্তা = সানাই (বিশেষ্য) ।
ভয় করা = কিরি (ক্রিয়া) ।
ভয় = কিরিমুঙ/ কিরি নাই (বিশেষ্য) ।
ক্রয় করা =পাই (ক্রিয়া) ।
ক্রেতা = পাইমা /পাইনাই ।
আসা = ফাই (ক্রিয়া) ।
আগন্তুক= ফাইমা/ফাইনাই (বিশেষ্য/ বিশেষণ) ।
যাওয়া = থাঙ (ক্রিয়া) ।
গত = থাঙনাই (বিশেষণ) ।
যে যায় = থাঙমা(বিশেষ্য) ।
বিক্রয় করা= ফাল মুঙ ।
বিক্রেতা = ফালমা /ফালনাই (বিশেষ্য) ।
ভিজিয়া যাওয়া= সি (ক্রিয়া) ।
ভিজা = কিসি (বিশেষণ) ।
ভাল হওয়া = হাম(ক্রিয়া) ।
ভাল = কাহাম (বিশেষণ) ।
মরিয়া যাওয়া = থুই (ক্রিয়া) ।
মৃত = কুথুই(বিশেষণ) মৃত্যু থুইমুঙ= (বিশেষ্য) ।
বড় হওয়া= তর(ক্রিয়া) ।
বড় = কতর (বিশেষণ) ।
সাদা = ফুর (বিশেষণ) ।
সম্পূর্ণ সাদা = কুফুর (বিশেষণ) ।
কাল = সম (বিশেষণ) ।
কাল রঙ = কসম (বিশেষ্য) ।

ফোটা = রুগ (ক্রিয়া) ।

ফোটানো - রুগমুঙ (ক্রিয়া) ।

ফুটন্ত = রুগজাক (বিশেষণ) ।

মিশ্রিত= দালক (ক্রিয়া) ।

মিশ্রণ= দালকজাক (বিশেষ্য) ।

বিবাহ = কাই (বিশেষ্য) ।

বিবাহিত = কাইজাক(ক্রিয়া) ।

বিবাহিত= কাইজাকসা (ক্রিয়া) ।

ঘুম = থু / মুকতৗরৗই (বিশেষ্য) ।

ঘুম পাড়ানি = মুথু (বিশেষণ) মুঙ।

দেখা = নুকনাই /নুগ (ক্রিয়া) ।

দেখানো= ফুনুগ (ক্রিয়া) ।

খাওয়া = চা (ক্রিয়া) ।

খাওয়ানো = চারৗ (ক্রিয়া) ।

বলা = সা (ক্রিয়া) ।

আলাপকরা = সালাই (ক্রিয়া) ।

LESSON - X

Counting and Numerical identi-fiers

One-Sa ; Two- Nwi ; Three-Tham; Four- Burui; Five-Ba ;Six-Dok ; Seven-Sini ; Eight- Char ; Nine- Chuku ;Ten-Chi;Twenty-Kholpe ; Thirty- Kholpechi ; Forty- Kholenwi; Fifty- kholnwichi; Sixty- Kholtham ; Seventy- Kholthamchi Eighty- Kholburui; Ninety- Kholburuichi ;Hundred- Rasa

1-- Sa.
2--Nwi.
3-Tham.
4-- Burui.
5--Ba.
6-- Dok.
7-- Sini.
8--Char.
9-- Chuku.
10--Chi.
11--Chisa.
12--Chinwi.
13--Chitham.
14--Chiburui.
15-- Chiba.
16--Chidok.
17--Chisini.
18-- Chichar.
19--Chi chuku.
20--Kholpe.
21--Kholpe sa.
22--Kholpe nwi.
23--Kholpe tham.
24--Kholpe burui.
25--Kholpeba.
26--Kholpedok.
27--Kholpesini.
28--Kholpechar.
29-- Kholpechuku.
30--Kholpechi.
31--Kholpechisa.
32--Kholpechinwi.
33--Kholpechitham.
34--Kholpechiburui.
35--Kholpechiba.
36--Kholpechidok.
37-- kholpechini.
38--Kholpechichar.
39--Kholpechichuku.
40--Kholnwi.
41--kholnwisa.
42--Kholnwinwi.
43--Kholnwitham.
44--Kholnwiburui.

45--Kholnwiba.
46--Kholnwidok.
47--Kholnwisini.
48--Kholnwichar.
49-- Kholnwichuku.
50--Kholnwichi.
51--Kholnwichisa.
52--Kholnwichinwi.
53--Kholnwichitham.
54--Kholnwichiburui.
55--Kholnwichiba.
56--Kholnwichidok.
57--Kholnwichisini.
58-- Kholnwichichar.
59--Kholnwichichuku.
60--Kholtham.
61--Kholthamsa.
62--Kholthamnwi.
63-- Kholthamtham.
64--kholtham burui.
65-- Kholthamba.
66--Kholthamdok.
67-- Kholtham sini.
68--Kholtham char.
69--kholtham chuku.
70--kholtham chi.
71--Kholthamchisa.
72-- kholthamchinwi.
73--Kholthamchitham.
74--Kholthamchiburui.
75--Kholthamchiba.
76--Kholthamchidok.
77--Kholthamchisini.
78--Kholthamchichar.
79--Kholthamchichuku.
80--Kholburui.
81--Kholburuisa.
82--Kholburuinwi.
83--Kholburuitham.
84-- Kholburuiburui.
85--Kholburuiba
86--Kholburuidok.
87--Kholburuisini.
88--Kholburuichar.
89--Kholburuichuku.
90--Kholburuichi.
91--Kholburuichisa.
92--Kholburuichinwi.
93--Kholburuichitham.
94--Kholburuichiburui.
95--Kholburuichiba.
96--Kholburuichidok.
97--kholburuichisini.
98--Kholburuichichar.
99--Kholburuichichuku.
100--Rasa.

* For counting number upto ten in kokborok, Kai is generally used before the number.

Some numerical identifiers

There are some numerical identifiers in counting objects in KokBorok according to the quality of them.

(1)Khorok(To count man).

One man = Borok Khoroksa.

Five men = Borok Khorokba.

(2) Ma (To count animal)/ Mak.

Four Dogs = Swi maburui.

Three Cats = Aming mak tham.

Two Bulls = Musuk mangnwi/maknw.

One rat = Sinjo masa.

(3)-Kong (To count long object).

One pen = Kolom Kongsa.

Five bamboos = Wa Kongba.

(4) Khok(To count rupees)

Five Rupees = Rang Khokba.

Ten Rupees = Rang Khokchi.

(5) Lai (To count leaf).

One leaf = Bwlai laisa.

(6) Bar (to cont Flower).

one flower = Bubar barsa.

(7) Kang(to count flat object).

one Sari = Rignai Kangsa.

Two letters = Chithi Kongnwi.

(8) Lep (To count paise).

Five paise = Puisa lepba.

(9)Fang(to count living trees).

Two trees = (Bufang) fangnwi.

One tree = (Bufanga) fangsa.

(10) Thop (To count drops).

One drop = Thopsa.

Two drop = Thopnwi.

(11) Khak (To count portion).

One portion = Khaksa.

Two portions = Khaknwi.

(12) Deng (To count branches).

Five branches = Bedek dengba/ degba.

(13) Fon(To count piece of fish / meat).

one piece fish = Aa fonsa.

Five pieces of pork = Wahan fonba.

(14) Thai(To count fruits/ packets etc).

One packet of bidi = Bidi thaisa.

Three fruits = Bwthai thaitham.

(15) Tung(To count thread/ hair etc).

Two threads = Khwtung tungnwi.

Three hairs = Khwnai tung tham.

(16) KHUNG (To count house, chopper, Car etc).

Two houses - Nog Khungnwi.

Three Clopper- Da Khungthan.

One car - Gari Khungsa.

গণনা ও গণনা নির্দেশক

এক– সা ;দুই– নৗই ; তিন– থাম ; চার– বুরুই ; পাঁচ – বা ; ছয় - দক; সাত - সি নি ; আট– চার ; নয়– চুকু; দশ - চি ; বিশ– খলপে ; ত্রিশ– খলপেচি ; চল্লিশ - খল নৗই ; পঞ্চাশ- খলনৗইচি;ষাট– খলথাম; সত্তর-খলথামচি; আশি– খল বুরুই ; নব্বই- খলবুরুইচি ; শত - রাসা

১- কইসা ।	৬- দক ।
২ - কইনৗই ।	৭- সিনি ।
৩ - কইথাম ।	৮- চার ।
৪ - বুরুই ।	৯- চুকু ।
৫ - বা ।	১০ - কইচি ।

১১ - চিসা।
১২ - চিনৗই।
১৩ - চিথাম।
১৪ - চিবুরুই।
১৫ - চিবা।
১৬ - চিদক।
১৭ - চিসিনি।
১৮ - চিচার।
১৯ - চিচুকু।
২০ - খলপে।
২১- খলপেসা।
২২ - খলপেনৗই।
২৩ - খলপে থাম।
২৪ - খলপেবুরুই।
২৫ - খলপেবা।
২৬ - খলপেদক।
২৭- খলপেসিনি।
২৮- খলপেচার।
২৯ - খলপেচুকু।
৩০ - খলপেচি।
৩১- খলপেচিসা।
৩২- খলপেচিনৗই।
৩৩- খলপেচিথাম।
৩৪- খলপেচিবুরুই।
৩৫- খলপেচিবা।
৩৬ - খলপেচিদক।
৩৭ - খলপেচিসিনি।
৩৮ - খলপেচিচার।
৩৯- খলপেচিচুকু।
৪০ - খলনৗই।
৪১ - খলনৗইসা।
৪২ - খলনৗইনৗই।
৪৩ - খলনৗইথাম।
৪৪- খলনৗইবুরুই।
৪৫ - খলনৗইবা।
৪৬ - খলনৗইদক।
৪৭- খলনৗইসনি।
৪৮ - খলনৗইচার।
৪৯ - খলনৗইচুকু।
৫০ - খলনৗইচি।
৫১- খলনৗইচিসা।
৫২ - খলনৗইচিনৗই।
৫৩ - খলনৗইচিথাম।
৫৪- খলনৗইচিবুরুই।
৫৫ - খলনৗইচিবা।
৫৬- খলনৗইচিদক।
৫৭- খলনৗইচিসিনি।
৫৮ - খলনৗইচিচার।
৫৯ - খলনৗইচিচুকু।
৬০ - খলথাম।
৬১- খলথামসা।
৬২ - খলথামনৗই।
৬৩- খলথামথাম।
৬৪- খলথামবুরুই।
৬৫ - খলথামবা।
৬৬ - খলথামদক।
৬৭- খলথামসিনি।
৬৮ - খলথামচার।
৬৯ - খলথামচুকু।
৭০ - খলথামচি।
৭১- খলথমচিসা।
৭২- খলথামচিনৗই।
৭৩ - খলথামচিথাম।
৭৪- খলতামচিবুরুই।
৭৫ - খলথামচিবা।
৭৬- খলথামচিদক।

৭৭- খলথামচিসিনি ।

৭৮- খলথামচিচার ।

৭৯ - খলথামচিচুকু ।

৮০ - খলবুরুই ।

৮১ - খলবুরুইসা ।

৮২ - খলবুরুইনৗই ।

৮৩ - খলবুরুইথাম ।

৮৪ - খলবুরুইবুরুই ।

৮৫ - খলবুরুইবা ।

৮৬ - খলবুরুইদক ।

৮৭- খলবুরুইসিনি ।

৮৮ - খলবুরুইচার ।

৮৯ - খলবুরুইচুকু ।

৯০ - খলবুরুইচি ।

৯১ - খলবুরুইচিসা ।

৯২ - খল বুরুইচিনৗই ।

৯৩ - খল বুরুইচিথাম ।

৯ ৪- খল বুরুইচি বুরুই ।

৯৫ - খল বুরুইচিবা ।

৯৬ - খল বুরুইচিদক ।

৯৭- খল বুরুইচিসিনি ।

৯৮- খল বুরুইচিচার ।

৯৯ - খল বুরুইচিচুকু ।

১০০ - রাসা ।

* ককবরকে দশ পর্য্যন্ত গণনায় সাধারণ সংখ্যার পূর্বে কাই ব্যবহার করা হয়।

সংখ্যা বা গণনা নির্দেশক

ককবরক ভাষায় কোন জিনিষ গণনা করতে হলে সেই জিনিষের গুনাগুনের উপর কয়েকটি সংখ্যা নির্দ্দেশক শব্দ ব্যবহৃত হয়।

<u>(১) খরক (মানুষের ক্ষেত্রে) ।</u>

একজন লোক - বরক খরকসা ।

পাঁচজন লোক - বরক খরকবা ।

<u>(২) মা/ মাক (জীবজন্তুর ক্ষেত্রে) ।</u>

চারটি কুকুর - সৗই মাবুরুই ।

তিনটি বিড়াল - আমিং মাকথাম ।

দুইটি বলদ - মুসুক মাংনৌই / মাকনৌয় ।

একটি ইঁদুর - সিনজো মাসা ।

(৩) কং(লম্বা জিনিষের ক্ষেত্রে) ।

একটি কলম- কলম কংসা ।

পাঁচটি বাঁশ - ওয়া কংবা ।

(৪) খক (টাকার ক্ষেত্রে) ।

পাঁচ টাকা- রাং খকবা ।

দশ টাকা - রাং খকচি ।

(৫) লাই (পাতার ক্ষেত্রে) ।

একটি পাতা - বৌলাই লাইসা ।

(৬) বার (ফুলের ক্ষেত্রে) ।

একটি ফুল - বুবার বারসা ।

(৭) কাং (সমতল জিনিষ) ।

একটি শাড়ী - রিগনাই কাংসা ।

দুটি চিঠি - চিঠি কাংনৌই ।

(৮) লেপ (পয়সার ক্ষেত্রে) ।

পাঁচ পয়সা - পুইসা লেপ.বা ।

(৯) ফাং- জীবন্ত গাছের ক্ষেত্রে) ।

দুটি গাছ - বুফাং খাংনৌই ।

একটি গাছ - বুফাং ফাংসা ।

(১০) থপ (ফোঁটা গণনায়) ।

এক ফোঁটা - থপসা ।

দু'ফোঁটা - থপনৌই ।

(১১) খাক (অংশ বুঝাতে) ।

একাংশ - কাকসা ।

দুই অংশ - খাকনৌই ।

(১২) দেং (শাখার ক্ষেত্রে) ।

পাঁচটি ডাল - বেদেক দেংবা।

(১৩) ফন (মাছ ও মাংসের টুকরো) ।

এক টুকরা মাছ - আ ফনসা ।

পাঁচ টুকরো শুকরের মাংস - ওয়াহান ফনবা।

(১৪) থাই (ফল পেকেট ইত্যাদির ক্ষেত্রে) ।

এক প্যাকেট বিড়ি - বিড়ি থাইসা ।

তিনটি ফল - বৌথায় থাইথাম ।

(১৫) তুং(চুল , সুতা গণনায়) ।

দুইটি সুতা - খৌতুং তুংনৌই।

তিনটি চুল - খৌনাই তুংথাম।

(১৬) খুং (ঘর, দা ইত্যাদির ক্ষেত্রে) ।

দুটি ঘর - নগ খুংনৌই ।

তিনটি দা- দা খুংথাম ।

একটি গাড়ী - গাড়ী খুংসা ।

LESSON - XI

Relations

Mother = Ma/Ama/Buma.
Father = Fa/Bufa.
Parents = Mafa.
Brother = Takhuk.
Sister = Bukhuk.
Elder Brother = Ata/BÕta.
Younger Brother = Fayung.
Elder Sister = Bai.
Younger Sister = Hanok.
Uncle = Kaka.
Aunt = Kaki.
Uncle = (Elder brotherÈ's Father) = Yongchwla.
Ant (wife of Elder brother's of father) = Yong Bwrwi.
Father in law = Kwra/Bwkwra.
Mother-in-law = Kwrajuk/Bwkwrajuk.
Bother-in-law = Bwporangrok.
Sister-in-law = Bwporangjuk.
Son-in-law = Chamari.
Dather-in-law = Hamjuk.
Husband = Sai/Bwsai.
Wife = Hik/Bihik.
Son = Bwsala/Bwsa/Bwsajala.
Daughter = Bwsajuk.
Young Boy = Sikla.
Young Lady = Sikli.
Friend = Yar/Kiching.
Friend(lady) = Mare.

Aunt(Younger sister of mother) = Toi/Moi
Nephew = Bubaina.
Child = Cherai.
Sister-in-law = Bachwi.
Grand Father = Achu.
Grand mother = Achui/Nana.
Grand Son = Busuk.
Grand daughter = Busukjuk.

<u>আত্মীয়স্বজন</u>

মা = মা/আমা/বুমা ।
বাবা = ফা/বুফা ।
মাতাপিতা = মাফা ।
ভাই = তাখুক ।
বোন = বুখুক ।
বড় ভাই = আতা/বীতা ।
ছোট ভাই = ফায়ুং ।
বড় বোন = বাই ।
ছোট বোন = হানক ।
কাকা = কাকা ।
কাকী = কাকী ।
জ্যেঠা = য়ঙচীলা ।
জ্যেঠী = য়ঙবীরীয় ।
শশ্বর = কীরা/বীকীরা ।
শাশুরী = কীরাজুক/বীকরাজুক ।
শ্যালক = বীপরাঙরক ।
শ্যালিকা = বীপরাঙজুক ।
জামাতা = চামারি ।
পুত্রবধু = হামজুক ।
স্বামী = সায়/বীসায় ।
স্ত্রী = হিক/বিহিক ।

পুত্র = বৌসালা/বৌসা/বৌসাজলা ।
কন্যা = বৌসাজুক ।
যুবক = সিকলা ।
যুবতী = সিকলি ।
বন্ধু = য়ার/কিচিং ।
বান্ধবী = মারে ।
মাসী = তই/মই ।
ভাইপো = বুবাইনা ।
শিশু = চেরাই ।
বৌদি = বাচাই ।
পিতামহ = আচু ।
পিতামহী = আচুই/নানা ।
নাতি = বুসুক ।
নাতনী = বুসুকজুক ।

Animals

Cow = Musuk.
Horse = Korai.
Dog = Swi.
Cat = Aming.
Tiger = Mwsa.
Elephant = Mayung.
Lion = Singha.
Fox = Siyal.
Deer = Mwswi.
Pig = Wak.
Monkey = Mwkhra.
Bear = Gong.
He goat = Pun/Punjuwa.
Shegoat = Punma/Punjuk.
Buffalo = Misip.
Rat = Sinjo.
Tail = Khitung.
Skin = Bukur.
Horn = Bokorong.

পশু

গরু = মুসুক ।
ঘোড়া = করায় ।
কুকুর = সাঁই ।
বিড়াল = আমিং ।
বাঘ = মৌসা ।
হাতি = মায়ুং ।
সিংহ = সিংহ ।
শিয়াল = শিয়াল ।
হরিণ = মৌসাই ।
শূকর = ওয়াক ।
বানর = মৌখরা ।
ভালুক = গং ।
ছাগ = পুন/পুনজুওয়া ।
ছাগী = পুনমা/পুনজুক ।
মহিষ = মিসিপ ।
ইদুর = সিনজ ।
লেজ = খিতুং ।
চামড়া = বুকুর ।
শিং = বকরং ।

Human body & limbs.

Man = Borok.
Head = Bokhorok.
Ear = Khunju.
Eye = Mokol.
Brow = Mokolbori.

Mouth = Bukhuk.
Hair = Khwnai.
Tooth = Bua.
Hand = Yak.
Leg = Yakung.
Finger = Yasi.
Nail = Yasuku.
Throat = Totra.
Stomach = Bohog.
Blood = Thwi.
Body = Bwsak.
Face = Mwkhang.
Waist = Bwchang.
Tangue = Swlai.
Body = Bikhumu.

শরীর ও অঙ্গপ্রত্যঙ্গ

মানুষ = বরক ।
মাথা = বখরক ।
কান = খুনজু ।
চোখ = মকল ।
ভ্রূ = মকলবরি ।
নাক = বুকুঙ ।
মুখ = বুখুক ।
চুল = খৗনাই ।
দাত = বুউা ।
হাত = য়াক ।
পা = য়াকুং ।
আঙ্গুল = য়াসি ।
নখ = য়াসুকু ।
গলা = ততরা ।
পেট = বহক ।
রক্ত = থৗই ।
দেহ = বৗসাক ।
মুখমন্ডল = মৗখাঙ ।
কোমড় = বৗচাং ।
জিহ্বা = সৗলাই ।
লোম = বিখুমু ।

পাখী

চিল = তলিং ।
পায়রা = ফারুক ।
শকুন = ছিকরুক ।
কাক = তখা ।
বক = বগা ।
পাখী = তক ।
মোরগ = তক ।
হাঁস = তাখুম ।
পেঁচা = তাখুক ।
পাখীর বাসা = তক বথপ ।
কোকিল = কুংচিলি ।
পাখা = বৗকরাঙ ।
ডিম = তক তৗয়/বৗতৗই ।
বাদুড় = তকবাক ।

Bird

Kite = Toling.
Pigeon = Faruk.
Vulture = Chhikruk.
Crow = Tokha.
Heron = Boga.
Bird = Tok.
Cock = Tok.

Nose = Bukung.
Duck = Takhum.
Owl = Takhuk.
Nest = Tok Bothop.
Cuckoo = Kungchili.
Wing = Bwkrang.
Egg = Toktwi/Bwtwi.
Bat = Tokbak.

Time

Now = Tabuk.
Then = Afru.
When = Bofru.
Just now = darop.
Time = Somoy/Jora.
Dawn = Aichuk.
Morning = Fung.
Noon = Dipor.
Afternoon = Sarigo.
Evening = Sanja.
Night = Hor.
Day = Sal.
Week = Hapta.
Month = Tal.
Year = Bisi.
This year = Taklai.
Next year = Sema.
Last year = Khali.
To day = Tini.
Yesterday = Miya.
Tomorrow = Khwna.

সময়

এখন = তাবুক ।
তখন = আফুরু/কখন = বফুরু ।
এইমাত্র = দ্রপ ।
সময় =. সময় ।
ভোর = আইচুক ।
সকাল = ফুঙ ।
দুপুর = দিপর ।
বিকাল = সারিগ ।
সন্ধ্যা = সানজা ।
রাত্র = হর ।
দিন = সাল ।
সপ্তাহ = হাপতা ।
মাস = তাল ।
বৎসর = বিসি ।
এ বৎসর = তাকলাই ।
আগামী বৎসর = সেমা ।
গত বৎসর = খালি ।
আজ = তিনি ।
গতকাল = মিয়া ।
আগামীকাল = খীনা ।

Dress and ornaments

Cloth = Ri.
Ornaments = Goina.
Pachhra = Ritrag.
Breast cover = Risa.
Sari = Rignai.
Sirt = Kamchwlwi.
Towel = Ritwku.
Yarn = Khwtung.

Bed = Riyan.
Quilt = Rwjai.
Mattress = Tusuk.
Pillow = Kobong.
Mosquito net = Guncdha.
Chaddar = Dulai.

পোষাক পরিচ্ছদ ও অলংকার

কাপড় = রি ।
অলংকার = গয়না ।
পাছরা = রিতরাগ ।
বক্ষ আবরনী = রিস্যা ।
শাড়ী = রিগনাই ।
সার্ট = কামচৗলৗই ।
গামছা = রিতৗকু ।
সুতা = খৗতুঙ ।
বিছানা = রিয়ান ।
লেপ = রৗজাই ।
তোষক = তুসুক ।
বালিশ = কবং ।
মশারী = গুনদা ।
চাদর = দুলাই ।

Reptils &Insects

Snake = Chibuk.
Frog = Yongla.
Tortois =Kaichhing.
Crab = Khangrai.
Earth worm = Kenjua.
Dragon fly = Kuk.
Oyster = Sindai.
Bed bugg = Burua.
Ant = Misrom.
Spider = Beng.
Leech = Siluk.
Butterfly = Larima.
Fly = Thampuima/Machhi.
Bee = Piya.
Fish = Aa.
Fish egg = Aa Bwtwi.
Dry Fish = Aa Kwran.
Mosquito = Thampui.
White Ant = Uri.

সরীসৃপ ও পতঙ্গ

সাপ = চিবুক ।
ব্যাঙ = য়ঙলা ।
কচ্ছপ = কাইছিং ।
কাঁকড়া = খাংরায় ।
কেচু = কেনজুওয়া ।
ফড়িং = কুক ।
ঝিনুক = সিনদাই ।
ছারপোকা = বুরুওয়া ।
পিপীলিকা = মিসরুম ।
মাকড়সা = বেং ।
জোক = সিলুক ।
প্রজাপতি = লারিমা ।
মাছি = থামপুইমা/মাসি ।
মৌমাছি = পিয়া ।
মাছ = আ ।
মাছের ডিম = আ বৗতৗই ।
শুকনা মাছ = আ কৗরান ।
মশা = থামপুই/য়ংসা

উই পোকা = উরি ।

Daily use materials

Pitcher = Gola.

Spoon = Tharuk.

Vessel = Twk.

Plate = Mairang.

Pot = Luta.

Pan = Karai.

Carrying basket = Langa.

Basket = Chempai.

Rice = Mairung/Maichalam.

Paddy = Mai.

Water = Twi.

Money = Rang.

Rope = Dwkhwi.

Cooked rice = Mai.

Fuel wood = Bol.

House = Nog.

Gun = Silai.

Bow = Badukhung.

Arrow = Tir/chakhla.

Fan = Kisib.

Chopper = Takkal.

Scythe = Chekhra.

Spade = Gudal.

Axe = Rua.

Comb = Betra.

Mirror = Aina.

Piled House = Gairing

দৈনন্দিন ব্যবহৃত দ্রব্য

কলসী = গলা ।

হাতা = থারুক ।

হাড়ী = তৌক ।

থালা = মায়রাঙ ।

ঘটি = লুতা ।

কড়াই = কারাই ।

খাড়া = লাঙগা ।

খলই = চেমপাই ।

চাউল = মাইরুঙ/মাইচালম।

ধান = মাই/মাইরুঙ ।

জল = তৌয় ।

টাকা = রাঙ ।

দড়ি = দৌখাই ।

ভাত = মাই ।

লাকড়ি = বল ।

ঘর = নগ ।

বন্দুক = সিলাই ।

ধনুক = বাদুখুং ।

তীর = তীর/চাখলা ।

পাখা = কিসিব ।

দা = টাক্কল ।

কাস্তে = চেখরা ।

কোদাল = গুদাল ।

কুড়াল = রুওয়া ।

চিরুনী = বেতরা ।

আয়না = আয়না ।

টংঘর = গাইরিঙ ।

LESSON - XII

To
The B. D. O
Mohanpur, West Tripura

Subject : Prayer for 2 days casual leave

Sir,

I have the honour to state that I could not attend office on 8th and 9th February 1996 an account of illness.

May I therefore pray and hope that your honour would kindly grant me 2 days casual leave and thus oblige.

Dated.
10th February, 1996

Yours faithfully,

Samprai Ḳoloi,
L. D. C.

His prayer for 2 days C. L. may be granted.
Sd/-
B. D. O.
Mohonpur

Mangwnang
B. D. O., Mohonpur, west Tripura.

Bisoy : Salnwini dorma (C. L.) chhutini bagwi koimung.

Mohasoy,

Ang nono koiyui sajao, ani sakmang hamyani bagwi thangnai Februaryni 8 tai 9 tarikh, 1996 Eng. officeo faimanliya.

Aboni bagwi nono ang koiyui sajao o salnwi office duamanino dorma chhuti romwi monjur khwlaikhai ang belai hamjaganu.

Nini Sampiti tolani borok

Samprai Koloi
L. D. C

Bini salnwini dorma chhutino gosi najak kha.
(Mung rikmung)
B. D. O. Mohonpur.

মাননীয়
বি ডি ও
মোহনপুর, পশ্চিম ত্রিপুরা

বিষয় ঃ ২ দুই দিনের আকস্মিক ছুটির প্রার্থনা ।

মহাশয়,

সবিনয় নিবেদন এই যে আমি অসুস্থতা বশতঃ ৮ ও ৯ই ফেব্রুয়ারী, ১৯৯৬ ইং অফিসে উপস্থিত হইতে পারি নাই ।

অতএব বিনীত প্রার্থনা এই যে আপনি দয়াদানে দুই দিনের আকস্মিক ছুটি মঞ্জুর করতঃ বাধিত করিবেন । ইতি -

তাং, ১০ই ফেব্রুয়ারী, ১৯৯৬ইং

আপনার অনুগত,

সম্প্রাই কলই,
এল ডি সি ।

তাহার দুই দিনের ছুটি মঞ্জুর করা যায় ।
স্বাক্ষর -
বি ডি ও , মোহনপুর

মানগীনাঙ
বি ডি ও মোহনপুর, পশ্চিম ত্রিপুরা ।

বিষয় ঃ সালনীইনি দরমা (C. L.) ছুটি নি বাগীয় কইমুঙ ।

মহাশয়,

আঙ নন কইয়ুই সাজাঅ, আমি সাক-মাঙ হাময়ানি বাগীয় থাংনাই ফেব্রুয়ারী ৮ তাই ৯ তারিখ ১৯৯৬ইং অফিস ফাইমানলিয়া ।

আবনি বাগীই নন আঙ কয়ুই সাজাঅ, অ সালনীই অফিস দোয়ামানি ন' (C. L.) দরমা ছুটি রমীই মঞ্জুর খীলাইখায় আঙ বেলাই হামজাগানু ।

নিনি সামপিলি তলানি বরক
সম্প্রাই কলই
এল ডি সি

বিনি সালনীয়নি দরমা ছুটিন (C. L.) গসি নাজাকখা ।
(মুঙ রিকমুঙ)
বি ডি ও, মোহনপুর ।

A letter for a son to his father

Baba Gariya

Umakanta Boarding
Agartala
10-2-96

Respected father,

At first take my compliment. Yesterday I received your letter. But for the last one month I did not get any letter from you. So, I was much worried. Kindly inform me how are you at present, you will be happy to learn that I obtained 1st division marks in the Half Yearly Examination. Now I am getting preparation for the Annual Examination.

If possible, kindly send me Rs. 200/- I need to purchase some essential books. I shall come home when the examination will be over.

Convey my compliment to mother and also convey my good wishes to my younger brother Mithu and sister Mita. Our class teachers love me very much and pays attention to my study. You need not worry for me. I am alright.

Yours
Bikram Kanta Debbarma.

Address	Stamp
Srijukta Harkumar Debbarma Vill - Gamchhakobra P. O. - Kamalghat Tripura west.	

Bufaṇi thani Bwsalani Chitti

Baba Gariya

Umakanta Boarding House
Agartala
10-2-96

Mungwnang Babu;

Puilano ani khani hamjakmung yachakdi. Ang miyano nini chitti mano. Fiyaba thanai talni simi ang kono khabor manyani bagwi wansugwi tongmani, pogyai ano botwikhaino nokni khoborrog janok hordi. Nwng khwnai hamjaganu ang half yearly porikhao 1st divisionni nombor mankha. Ang tabuk final porikhani bagwi kharwi pori tongo.

Eyafa rang tongkhai, ano rang 200 so rohordi. Kisa belai doro boi painani nango. Ang porikha paikhaino nogo faiyanu.

Ani khapangni .hamjakma mano, Angfayung Mithu tai hank Mitanobo eyafardi, chini classni masterrog ano belaikhai hamjago tai ani porimung kharwi naikani khaio. Norog ani bagwi chinta ta khaidi. Ang kahamno.

Nini Sajwla
Biṣhukanta.

Thikana
Srijut Horokumar Debbarma
Vill - Gamchhakobra.
P. O. - Kamalghat.
Tripura Paschim.

পিতার নিকট পুত্রের পত্র

বাবা গড়িয়া

উমাকান্ত বর্ডিং হাউস
আগরতলা
১০/২/৯৬ইং

শ্রদ্ধেয় বাবা,

প্রথমে আমার আন্তরিক প্রণাম গ্রহণ করবেন । গতকাল আপনার পত্র পেয়েছি । কিন্তু বিগত একমাস যাবৎ আপনার কোন পত্র পাই নাই । এরজন্য আমি একটু চিন্তিত ছিলাম । আপনারা কেমন আছেন জানাবেন । আপনি শুনে আনন্দিত হবেন যে হাফ ইয়ারলি পরীক্ষায় অমি প্রথম বিভাগের নম্বর পেয়েছি । বর্তমানে আমি বার্ষিক পরীক্ষার জন্য তৈরী হচ্ছি ।

যদি সুবিধা হয় তবে আমাকে ২০০ টাকা পাঠাবেন । কয়েকটি প্রয়োজনীয় বইপত্র কিনতে হবে । পরীক্ষা শেষ হলে বাড়ীতে আসব ।

মাকে আমার প্রণাম এবং ছোটভাই মিঠু ও বোন মিতাকে আমার আন্তরিক ভালবাসা জানাবেন । আমার ক্লাসের শিক্ষকগণ আমাকে খুবই ভালবাসেন এবং আমার লেখাপড়ার প্রতি যত্ন নেন । আমার জন্য চিন্তা করবেন না । আমি ভাল আছি ।

আপনার পুত্র
বিশুকান্ত দেববর্মা ।

ঠিকানা | টিকিট
শ্রীযুত হরকুমার দেববর্মা
গ্রাম - গামছাকবড়া
পোঃ - কামালঘাট
ত্রিপুরা পশ্চিম ।

বুফানি থানি বীসালানি চিঠি ।

বাবা গড়িয়া

উমাকান্ত বোর্ডিং হাউস
১০-২-৯৬ইং

মানগীনাঙ বাবু,

পুইলান আনি খানি হামজাকমান য়াচাকদি । আঙ মিয়ান' নিনি চিঠি মান' । ফিয়াবা থানাই তালনি সিমি আঙ কোন খবর মানয়ানি বাগীই ওয়ান সুগীই তংমানি, পগয়াই আন বতীইখাইন নকনি খবররগ জানকহরদি । নীঙ খীনাই হামজাগানু আঙ হাফ ইয়ারলি পরীক্ষাঅ 1st Division নি নম্বর মানখা । আঙ তাবুক ফাইনাল পরীক্ষানি বাগীই খা-রীই পড়ি তংগ ।

ইয়াফা রাং তংখাই, আন রাং ২০০শ রহরদি । কিসা বেলায় দর' বই পাইনানি নাংগ । আঙ পরীক্ষা পাইখাইন নগ ফাইয়ানু ।

আনি খাপাংনি হামজাকমা মান' আংফায়ুঙ মিঠু তাই হানক মিতানব ইয়াফারদি । চিনি ক্লাশনি মাষ্টাররগ' আন বেলাইখাই হামজাগ তাই আনি পড়িমুঙ খারীই নাইকানি খাইঅ । নরক আনি বাগীই চিন্তা তা খাইদি । আঙ কাহামন ।

নিনি
সাজীলা
বিশুকান্ত

ঠিকানা
শ্রীযুত হরকুমার দেববর্মা ।
vill - গামছাকবরা ।
P. O. - কামালঘাট ।
ত্রিপুরা (পশ্চিম) ।

<u>**A letter from a father to his son**</u>

Sri Hari

Gamchhakobra
20-2-96

My dear Bishu,

I have give by your letter. I had sent Rs. 200/- by M. O. as soon as I received your letter. Inform me if you have received this money.

I am very glad to learn that you secured 1st division mark in Half Yearly Examination. Read your lesson attentionaly. I hope a good result in your Annual Examination. You need not worry for us. Respect your teacher and always obay them. Your examination is knocking at the door. Stop to see Television programme for the few days. Be care for your attention to study.

Come home as soon as the examination will over. Your mother is not carrying well for the last four days, you need not worry for it. The doctor advised her to take rest.

Reply the letter. We are alright.

Yours
Father Sukram.

Address	Stamp

Sriman Biswakanta Debbarma
Class VIII
Umakanta Boarding House
Agartala
West Tripura.

Bwsani thani bufani chitti/koktun rohormani

Sri hari

Gamchhakobra
20-2-96

Sajwla Bishu,

Ang nini rohoma chithi mankha. Chithi manmani logi logino nini thani rang 200 so Money order khai rohorkha. Rang made mankha ano chithi rohorwi janok hordi.

Nwng half yearly porikhao 1st division nombor manwi pass khaima khwnaui ang belaikhai hamjakkha. Kha kaisukgwi nini porithairogno poridi. Ang kha khwlaiyo, nung nini final porikhabo kahamno result khwlaiwano. Chini bagwi wansukna nangya. Nini masterrogno kharwi manidi tai borogni kok khwnadi. Nini porikha fiyaba kasui fairurukkha. Boni bagwi T. V. naimani sal kisani bagwi mwthak tongdi, Nini pora porithani kharwi jotnonai poridi.

Porikha paimani logi logino nogo kifilwi faidi. Nwmani sorir salkisa romwi bisi ham thayano. Aboni bagwi ta wan sukdi. Doctor lelanani bagwi sakha.

Chittini utar hordi. Chwng jotono kahamno.

Nini nwfa,
Sukram

Tikit
Shri Bisukanta Debbarma
Class VIII
Umakanta Boarding House
Agartala.

পুত্রের নিকট পিতার পত্র

'শ্রীহরি'

গামছাকবড়া
২০-২-৯৬ ইং

স্নেহের বিশু,

তোমার চিঠি পেয়েছি। তোমার চিঠি পাওয়ার সাথে সাথে ২০০ টাকা মনি অর্ডার করে পাঠিয়েছি। টাকা পেয়েছ কিনা জানাবে।

তুমি হাফ ইয়ারলি পরীক্ষায় ফার্স্ট ডিভিশন নম্বর পেয়েছ জেনে খুবই আনন্দিত হয়েছি। মনোযোগ দিয়ে পড়াশুনা করিও। বার্ষিক পরীক্ষায় ভাল নম্বর পাবে বলে আশা করছি। আমাদের জন্য চিন্তা করো না। তোমার শিক্ষকদের মান্য করবে এবং সর্বদা তাদের কথা শুনবে। তোমার পরীক্ষা কাছে। তাই কয়েকদিন টি ভি দেখা বন্ধ করবে। তোমার পড়াশুনায় মনোযোগ দিবে।

পরীক্ষা শেষ হলেই বাড়ীতে আসিও। গত কয়েকদিন যাবৎ তোমার মার শরীরটা ভাল যাচ্ছে না। তার জন্য তোমার কোন চিন্তার কারণ নাই। ডাক্তারবাবু তাকে বিশ্রাম নিতে বলেছেন।

চিঠির উত্তর দিও। আমরা সকলেই ভাল আছি।

তোমার
পিতা শুকরাম

ঠিকানা | টিকিট

শ্রীমান বিশুকান্ত দেববর্মা
৮ম শ্রেণী
উমাকান্ত বর্ডিং হাউস
আগরতলা।

বৌসানিথানি বুফানি চিঠি/ককতুন রহরমানি ।

'শ্রীহরি'

গামছাকবরা
২০-২-৯৬ ইং

সাজৌলা বিশু

আঙ নিনি রহমা চিঠি মানখা । চিঠি মানমানি লগি লগিন নিনি থানি রাং ২০০শ মানি অর্ডার খাই রহরখা । রাঙ মাদে মানখা আন চিঠি রহরৌই জানক হরদি ।

নৌঙ হাফ ইয়ারলি পরীক্ষাঅ 1st Division নম্বর মানীয় পাশ খাইমা খৌনাউই আঙ বেলায়খাই হামজাকখা । খা কাইসুকগৌই নিনি পড়িথাইরগন পড়িদি । আঙ খা খৌলাইয় নুঙ নিনি ফাইনাল পরীক্ষাব' কাহামন' রেজাল্ট খৌলাইওয়ানু । চিনি বাগৌয় ওয়ানসুকনা নাঙয়া । নিনি মাষ্টাররগন' খারৌই মানিদি তাই বরগনি কক খৌনাদি । নিনি পরীক্ষা ফিয়াবা কাসুই ফাইরুরুকখা, বনি বাগৌই টি ভি নাইমানি সাল কিসানি বাগৌয় মৌথাক তংদি । নিনি পড়া পড়িথানি খারৌই যত্ন নাই পড়িদি ।

পরীক্ষা পাইমানি লগি লগিন' নগ কিফিলৌয় ফাইদি । নৌমানি শরীর সালকিসা রমৌই বিশি হামথায়ান' । আবনি বাগৌই তা ওয়ান সুকদি । ডাক্তার লেলানানি বাগৌই সাখা ।

চিঠিনি উত্তর হরদি । চৌঙ যত কাহামন ।

নিনি নৌফা
শুকরাম

ঠিকানা	টিকিট
শ্রীমান বিশুকান্ত দেববর্মা ৮ম শ্রেণী উমাকান্ত বর্ডিং হাউস আগরতলা ।	

To
The Director of School Education
Government of Tripura
Agartala.

Sub : Prayer for an employment

Sir

Coming to learn from the advertisement in the Dainik Sambad dated 25-1-96 that some posts of Asstt. teachers are lying vacant under your kind control. I like to apply for one of the posts. My particulars of candidature are given below.

1) Name - Sri Mungkurui Debbarma.
2) Name of Father/husband - Late Harkumar Debbarma.
3) Address - Village - Gamchhakobra,
P. O. Kamalghat,
P. s. Sidhai, Tripura west.
4) Nationality - Indian.
Date of birth - 7-2-72.
6) Educational qualification - B. A. (Hon's).
7) Other experience - Nil.
8) Whether ST, SC or OBC - Scheduled Tribe.
9) Employment Regd. No - X/AB/78.
10) Family condition - Very poor. There is no employee in the family. A land less family.

May, I therefore, pray and hope that your honour would be kind enough to consider my prayer and provide me in one of the posts that will be much helpful to a landless poor family and also assure your that I will satisfy my authority in my service.

Your faithfully

Dated

Mangwnang,
Doptor Ojama,
Lekha fwrwng Doptor,
Tripura Sorkar, Agartala.

Bisoy : Chakori mannani bagwi sanmung.

Mohasoy;

Ang thanai 25-1-96 tarikhni Dainik Sambad poriyui nini doptoro Asstt. teacher podni chakri tabukbo kwbangma kwlai tongo hinoy saimankha. Ang o podrogo chakri mannani bagwi kobogo. Ani Sak o podni bagwi tamo tamo jogyota tong tola sakwlaio.

1) Mung - Sri Mungkwrwi Debbarma.
2) Fani mung - Kwthwi, Harkumar Debbarma.
3) Thikana, Para, P. O. Office tai
thanani mung - Para - Gamchhakobra.
P. O. - Kamalghat.
P. S. - Sidhai, Tripura Paschim.
4) jati - Bharotni borok .
5) Achaima sal - 7-2-72.
6) Lekhapora bwswk - B. A. (Hon's).
7) Kubuni Simani - Kwrwi.
8) Tamo Songduk/SC/ OBC da - Topsili upajati.
9) Employment Regd No - X/AB/78.
10) Nukhungni obostha - Bigra tai nog kebo chakori khainai kwrwi, ha kwrwi nukhungni borok.

Aboni bagwi ang nini thani koyui sanjao, Ang asha khaio; mangwnang khairugwi ani nukhungni obosthano bibechona khaiyui o chakri ano rwkhai ang belaikhai chajaganu.

Date

Nini Khairukjakni borok,
Shri ....

মাননীয়
শিক্ষা অধিকর্তা
শিক্ষা দপ্তর, ত্রিপুরা সরকার,
আগরতলা ।

বিষয় ঃ চাকুরীর প্রার্থনা ।

মহাশয়,

গত ২৫-১-৯৬ ইং তারিখে প্রকাশিত দৈনিক সংবাদ পত্রিকায় অবগত হইলাম যে আপনার অধীনে কয়েকটি সহকারী শিক্ষকের খালিপদ পূরণ করা হবে । আমি ঐ পদের প্রার্থী হইতে ইচ্ছুক । আমার যোগ্যতা নিম্নে দেওয়া গেল ।

১। নাম - শ্রীমুঙকীরাই দেববর্মা ।
২। পিতার নাম - মৃত হরকুমার দেববর্মা ।
৩। ঠিকানা - গ্রাম - গামছাকবরা, পোঃ - কামালঘাট, থানা - সিধাই, ত্রিপুরা পশ্চিম ।
৪। নাগরিকত্ব - ভারতীয় ।
৫। জন্মের তারিখ - ৭-২-৭২ইং ।
৬। শিক্ষাগত যোগ্যতা - বি. এ. (অনার্স) ।
৭। অন্যান্য. যোগ্যতা - নাই ।
৮। তপশীলি জাতি, উপজাতি, বা পশচাদপদ জাতি কিনা ? - তপশীলি উপজাতি ।
৯। এমপ্লোয়মেন্ট রেজিঃ নং - X/AB/78.
১০। পারিবারিক অবস্থা - অতি গরীব । পরিবারে কোন চাকুরীরত সদস্য নাই । ভূমিহীন কৃষি শ্রমিক ।

অতএব বিনীত প্রার্থনা এই যে, আপনি দয়া দানে আমাকে উক্তপদে নিযুক্ত করিলে একটি ভূমিহীন গরীব পরিবার বিশেষ উপকৃত হইবে এবং বিশ্বাস যে আমি কর্তৃপক্ষের সন্তুষ্টি করিতে পারিব ।

আপনার অনুগত
শ্রী ......

তাং -

মানগীনাঙ
দপ্তর অজামা, লেখা ফীরীঙ দপ্তর
ত্রিপুরা সরকার, আগরতলা ।

বিষয় ঃ চাকরী মাননানি বাগীয় সানমুঙ ।

মহাশয়,

আঙ থানাই ২৫-১-৯৬ইং তারিখনি দৈনিক সংবাদ' পড়িয়ুই নিনি দপ্তর' এ্যাসিটেন্ট টিচার

পদনি চাকরী তাবুকব' কৗরাঙমা কৗলায় তংগ হিনয় সাইমানখা । আঙ অ পদরগ চাকরী মাননানি বাগৗই কবগ । অ পদনি বাগৗয় তাম তাম যোগ্যতা তং তলা সাকৗলাইঅ ।

১। মুঙ - শ্রীমুঙকৗরৗই দেববর্মা ।
২। ফানি মুঙ - কৗথৗই হরকুমার দেববর্মা ।
৩। ঠিকানা, পাড়া, পোঃ অফিস তাই থানানি মুঙ - পাড়া - গামছাকবরা,
পোঃ - কামালঘাট
থানা - সিধাই, ত্রিপুরা পশ্চিম ।
৪। জাতি - ভারতনি বরক ।
৫। আচাইমা সাল - ৭-২-৭২ইং
৬। লেখাপড়া বৗসৗক - বি. এ. (অনার্স) ।
৭। কুবুনি সিমানি - কৗরৗই ।
৮। তাম সংদুক দা/S.C. দা/O. B. C. দা - তপশীলি উপজাতি ।
৯। এমপ্লয়মেন্ট রেজিষ্ট্রেশন নাম্বার - X/AB/78.
১০। নুথুঙনি অবস্থা - বিগরা তাই নগ কেব' চাকরী খাইনাই কৗরৗই; হাকৗরৗই নুখুংনি বরক।

আবনি বাগৗয় আঙ নিনিথানি কয়ুই সানজাঅ, আঙ আশা খাইয়, মানগৗনাঙ খাইরুগৗই আনি নুখুঙনি অবস্থান' বিবেচনা খাইয়ুই অ চাকরী আন রৗখাই আঙ বেলাইখাই চাজাগানু ।

তাং -

নিনি খাইরুকজাক্‌নাই
বরক

Amal is a good boy. Everyday he comes to office at 10 A. M. and works attentively upto 5 P. M. he takes advises of the seniors when he does not know any work. All from officers to colleagues love him much. The name of his village is sutarmura. He is the eldest son of the parents. He gets him younger brother Bimal admitted into Umakanta Academy. He reads in class eleven. his youngest brother Ram is now residing in the Boarding of Bishramganj and reading there.

Amal chwrai kaham. Bo sal burum-burum ofiso faiyui fung 10 tani simi 5 ta jora kharwi samung tango. Bo ofisni samung siyakhai okrarogno swngwi swrwngo. Bono ofisarni sini bini palrog jotono hamjago. Bini parani mung sutarmura. Bo buma-bufani jotoni sai okra bwsa. Bini bufayung Bimalno bo Umakanta Schoolo bhorti

khaika. Bo eleveno porio. Befayung kuchhu Ram tabuk Bisramganj hostelo tongwi porio.

অমল চাঁরাই কাহাম । ব সালবুরুম-বুরুম অফিস ফাইয়ুই ফুং ১০টানি সিমি ৫টা জরা খারাঁই সামুঙ তাংগ । ব অফিসনি সামুঙ সিয়াখাই অকরা রগন' সাঁংগাঁই সাঁরাঁঙগ । বন অফিসারনি সিমি বিনি পাল-রগ যতন হামজাগ । বিনি পাড়ানি মুঙ সূতারমুড়া । ব বুমা বুফানি যতনি সাই অকরা বাঁসা । বিনি বুফায়ুঙ বিমলন ব উমাকান্ত স্কুল ভর্তি খাইকা । ব ইলেভেন পড়িঅ । বুফায়ুঙ কুছু রাম তাবুক বিশ্রামগঞ্জ হোষ্টেল তংগাঁই পড়িঅ ।

অমল ভাল ছেলে । সে প্রতিদিন সকাল ১০টায় অফিসে এসে বিকাল ৫টা পর্যন্ত মন দিয়ে কাজ করে । সে অফিসের কাজ না বুঝিলে অভিজ্ঞ ব্যক্তিদের কাছে গিয়ে কাজটি শিখে নেয় । তাকে অফিসার হইতে তার সহকর্মীরা সকলেই ভালবাসে । তার গ্রামের নাম সূতারমুড়া । সে বাবা-মার জ্যৈষ্ঠ্য সন্তান । তার ছোটভাই বিমলকে সে উমাকান্ত স্কুলে ভর্তি করেছে । সে ক্লাশ ইলেভেনে পড়ে । সবচেয়ে ছোট ভাই রাম এখন বিশ্রামগঞ্জ হোষ্টেলে থেকে পড়াশুনা করে ।

There is a village inhabited by Riangs at the foot of Jampui Hills. The name of the village is kangwrai. There are sixty families in the village. All of them are poor. They live on jhum cultivation. The Government has extended asistance for development of this village. Every houses hold has been assisted with CGI sheet rofing of their house. One community hall has also been coustructed to assemble there after the day long were to relux and discuss with their problems. One television has been installed there for their amusement. Now they have acquinted with various incidents of the world. They feel the necessity of education. They send their children to school for study. They have a good harvest of pine-apple, banana every year from the orchard. They get some cash amount by selling them. They have to sale their produce in a very low cost due to lack of communication roads and transport. They suffer from acute dirinking water problem as their village stands on a hillock. If the government attention and assistances are provided according to their basic need, it is believed that one day they can prosper standing on their own feet.

Jampui hathaini tola kaisa Riang para tongo. Parani mung kangwrai. O para kwriktham nog tongo. Borok jotono bigra tai hukkhai chanai. Sorkar o parani borokrogni hamkwraini bagwi chubachu rwnani samung iyago nakha. Para nogo nogo tinnog

bwirwkha. Sanja jora samung pai jotono thansa achugwi kaham hamya salainani tai sina-bagwi Community hall tisai rukha. Oro borokni naina bagwi Television tongo. Borog tabuk fatar duniyani tongmungno nugo. Lekha porani doromana sikha. Borogni bwsarogno poririnani bogwi tabuk schoolo horo. Bagano anaros, thailik kaimani ulo bisi burum burum bwthai thaio. Bono falwi rang mano. Lama hamyani bagwi gari sokyabai borogni manwi kwlaikhai ma falo. Para hathai kuchugo tongmabai kaham twi nwngnani kurwi. Sorkarni naikani tai chubachu rimung borogni doro nangma jaga rijakkhai borog din salsa nijini iyakungo borrwi bachay mannai, bono borog khakwrakkhai poityo kaio.

জম্পুই পাহাড়ে নীচে একটি রিয়াং পাড়া আছে। পাড়াটির নাম কাঙগীরাই। এই পাড়াটিতে ষাটটি পরিবার আছে। তারা সবাই গরীব। জুমচাষ করে জীবিকা নির্বাহ করে। সরকার এই পাড়ার মানুষের উন্নতির জন্যে সাহায্য দেওয়ার কাজে হাত দিয়েছে। প্রত্যেক বাড়ীতে টিনের ছাউনী করে দিয়েছে। কর্মশেষে সন্ধ্যায় সবাই একত্রে বসে ভাল-মন্দ ও নানা আলোচনার জন্যে একটি কমিউনিটি হল তৈরী করে দেওয়া হয়েছে। এখানে তাদের মনোরঞ্জনের জন্যে একটি টেলিভিশন আছে। এখন তারা বহির্দুনিয়ার নানা রকম ঘটনা দেখে। লেখা পড়ার প্রয়োজনীয়তা অনুভব করেছে। তাদের ছেলে মেয়েদের লেখা পড়া শিখানোর জন্যে স্কুলে পাঠায়। বাগানে আনারস, কলা লাগানোর পর প্রত্যেক বছর ফল পায়। এই গুলি বিক্রি করে বেশ কাঁচা পয়সা পায়। যাতায়াতের রাস্তাঘাট ও যান চলাচলের উপযুক্ত না হওয়ায় তাদের খুব সস্তা দরে জিনিস বিক্রি করতে হয়। পাড়াটি উঁচু পাহাড়ে অবস্থিত থাকায় বিশুদ্ধ পানীয় জল সরবরাহের ব্যবস্থা না থাকায় ভীষণ জল কষ্টে ভোগে। সরকারী দৃষ্টি ও সাহায্যগুলি যদি তাদের প্রয়োজনভিত্তিক চাহিদা অনুযায়ী দেওয়া হয় তবে তারা একদিন নিজেরাই নিজেদের পায়ে দাঁড়াতে পারবে বলে বিশ্বাস করেন।

জম্পুই হাথাইনি তলা কাইসা রিয়াং পাড়া তংগ। পাড়ানি মুঙ কাঙগীরাই। অ পাড়া কুড়িকথাম নগ তংগ। বরক যতন' বিগরা তাই হুকখাই চানাই। সরকার অ পাড়ানি বরকরগনি হামকীরাইনি বাগীই চুবাচু রীনানি সামুঙ ইয়াগ' নাখা। পাড়া নগ নগ টিননগ বুই রীখা। সানজা জরা সামুঙ পাই যতন থানসা আচুগীই কাহাম হাময়া সালাইনানি তাই সিনা-বাগীই কমিউনিটি হল তিসাই রুখা। অর বরকনি নাইনা বাগীই টেলিভিশন তংগ। বরগ তাবুক ফাতার দুনিয়া তংমুঙন নুগ। লেখা পড়ানি দরমান সিখা। বরকনি বীসা রগন পড়িরিনানি বাগীই তাবুক স্কুল হর। বাগান আনারস, থাইলিক কাইমানি উল' বিছি বুরুম বুরুম বীথাই থাইঅ। বন ফালীই রাং মান। লামা হাময়ানি বাগীই গাড়ী সকয়াবাই বরগনি মানীয় কীলায়থাই মা ফাল। পাড়া হাথাই কুচুগ' তংমাবাই কাহামতীই নীংনানি কুরীই। সরকারনি নাইকানি তাই চুবাচু রিমুঙ বরগনি দর নাংমা জাগা রিজাকখাই বরগ দিন সালসা নিজিনি ইয়াকুংগ' বররীই বাচায় মান নাই, বন বরগ খাকীরাক খাই পইত্য খাইঅ।